話談人言發司聞新部交外國中

。的敗失要定注是都,的目的人告可不

反道然公是

活美在匪叛藏西容

己自到達來匪叛賴達用利圖妄力勢國外何任

Ta-Kung-Pao 342 Hennessy Road Hong Kong

民彝类人印督

乳白 魚肝油

經常服食。提高抗病能力 防止傷風感冒。



送 易會

随報

國領導

此深刻印象。一起有任何人會像他們計論世界事務的人當

正本質一類。 撤銷援助,技術援助 國別共產主義社 蘇聯在五十年代末期 短風地性的爭論 活動的信念。第三, 四周素決定、第一和繼續尋求控制中國 和圖爾縣於定、第一和繼續尋求控制中國 和

新 · 英國客人是應由 · 有 · 英國客人是原本 · 英國客人是應由 · 英國客人是應由

接迎場機員官菲

會見蘇血

地點 開 期 神日下午 尖沙咀罩光行三 十月十五日至二十日 4 **西出口商品除列館** 一時半至八時



進展 用汉族

用部川东分

水缝銀行 進 各界效為

基校角道[1]

廣隆 經時間

例,三人傷勢嚴重。 發情概,揮舞者鐵棍和火炬,在行上追逐、排門。結果大約有六十人受 曾進行干涉,但一時無法控制局面。頭戴網盔的青年大叫廝殺緊,手持 曾進行干涉,但一時無法控制局面。頭戴網盔的青年大叫廝殺緊,手持

八族

其中二萬名正規 上三日**辖** | 如侧正在對它的軍事動員系統 部隊許多是駐 政管理等運 事

参加演習的二萬名正規部隊中,許多都是駐在西德的軍隊· 一個模擬的政府部長、內閣「經已成立,以便號出初步動員令。 「演習用的,旨在試験所有各級的計劃、通訊和行政管理以及真正的軍隊。 演習將由十月六日至二十六日,後備部隊動員工作的主要階段就在本界的 等別道次考驗的海、隨、空三軍人員有三萬人,其中一萬人是後備部隊

黎。曾漢

十年五

七九一

二則氣

等。
及反潛艇戰、海軍發極術、水運腹難、近身空中支持及直升機襲擊及反潛艇戰、海軍發極術、水運腹難、近身空中支持及直升機襲擊。這次演習,是兩體壓邱來舉行的其中一次最應大演習,並將涉

見機國王盟果

万 氏 氏

日本川台県大阪

月九年卯乙層農

十初

建議説,「所謂」

西秋以下金世

波蘭美國機展貿易

捷克加拿大商合作

為去年的

例會期間,美國代表團團長、商務部長屬杰斯·莫頓同波蘭外交部長斯·奧爾紹夫斯基等進行了會晤。波爾領線人愛·蓋萊克和交部長斯·奧爾紹夫斯基等進行了會晤。波爾領線人愛·蓋萊克和交部長斯·奧爾紹夫斯基等進行了會晤。波爾領線人愛·蓋萊克和人士五年十月十二日第四種此間報紙報道。 長光金·惠蘭不久前訪問了捷克斯洛伐克。 長光金·惠蘭不久前訪問了捷克斯洛伐克。 「新華社市拉格」九十五年十月十二日第四種此間報紙報道。 「新華社市拉格」九十五年十月十二日第四種此間報紙報道。 「新華社市拉格」九十五年十月十二日第四種此間報紙報道。 「新華社市拉格」九十五年十月十二日第四種此間報紙報道。

中用航運貿易的渐級限

船外,並與上述 各平衡的發展, 各平衡的發展, 的因而,配合衛 市場均 告下 11. 湖公公〇五下映

頂開 策政和緩用利正蘇 勢優方西對得取以

學人以自該

從昔陽倒北京

事行・可以説 為附個階段:

這件事,態發便我們理解到我國正在 理則會,來與全國各個、市、自治區的二 連制會,來與全國各個、市、自治區的二 連制會,來與全國各個、市、自治區的二 地則的主國機構與九月十五日在大線所在地 的山西普陽縣開幕的,現在已移到北京繼 等。一直個關和國營體是數例與 ,也就受到國際 一十二百個關和國營體是數例 ,現在已移到北京繼 表。國歷前夕到了北京臺加灣祝活動,改

、一級阿成,讀了令人擬實,不樂賽曰, 大級又出了一個陳永貴,大寨出了女狀元, 大級又出了一個陳永貴,大寨出了女狀元, 地增強糧食,而且培養出了可靠的革命被 地增強糧食,而且培養出了可靠的革命被 班人。

一個很好的**反** 大國,在農業 大國,在農業 大國,在農業 大國,在農業 大國,在農業

三干多代表住在昔陽九個居住點,就地分組討論。主要的問題包括,與學大鄉,首及大鄉式的縣、是與學、選是假學、對及大鄉式的縣、是與學、選是假學、別兩個階級、兩條道路的鬥爭,怎樣不斷,是要學根本,扎扎實實地學過大藥怎樣,是要學根本,扎扎實實地學過大藥怎樣,是要學根本,扎扎實實地學過大藥怎樣,是要學根本,扎扎實實地學過大藥怎樣,是要學根本,扎扎實實地學過大藥怎樣不斷,是要學根本,也明確了把農業放在經濟工作的第一位,並快在一九八〇年基本實現作的第一位,並快在一九八〇年基本實現作的第一位,並快在一九八〇年基本實現作的第一位,並快不可

性産約為每日一世 地 地 地 地 地 地 地 地

三十呎へ六十十公尺 ・ 追腰船在古巴和 ・ 追腰船在古巴和 ・ 追腰船在古巴和

他,一名出選者自稱的官員。

門力及更具數學性。 一英國來關一更有吸 一英國來關一更有吸

脉丹微现人量石油

所 以 環 版 大 環 版 大 環 大 原 大

赞井工作將於今年年席完成。 附使用的財物随後將移交給蘇丹政府。 以被變的協議,這三家公司在頭五年結束時將變補價它們 料林斯公司。

明况之後近個乡月,才到醫院檢查,但未婚婦女在三點四個月之內,便賣因注來不癌症已轉入中期、平均來說到與商方面 , 如果發展到外陰

失去及早級現施監的機會、說,獨丹婦女通常忽視婦科

版三郎

展

倍

每年增三十公里

路建設

鐵路組車里組比文革前倍增

4

同資 等金 從規,

局

長增

个到,成建年〇七九一廠工化油石一第 。順萬五十七到高提順萬卅從已力能油煉

· 動於區三州 召取第一十

馬川川川

紀念我國際

而停放指材的破房子 面。退休清潔工人的 面。退休清潔工人的

到加

一個會期間,美國代表團團長、阿特部長屬然斯·英頓同波蘭外 一個學術學與關紹來斯基等進行了會晤。被開領導人愛·蓋萊克和 在 維羅謝維奇接配了屬杰斯·莫頓。 在 · 應關不久前訪問了捷克斯洛伊克。 在 · 應關不久前訪問了捷克斯洛伊克。 在 · 應提克斯洛代點與業和食品部長傳。確切夏的邀請。加拿大農業部 長光命· 應關不久前訪問了捷克斯洛伊克。 可能性交換了意見。

約為毎日一個重要

兩度爆炸

美費

城煉油

廠

市人数学生物人以图的证明,

醴

最近海外的海河的地

保守黨購買抨擊汽車三日電一英國議會一 兼圖的風波

女兒百下該 一些父母特例,受到很

雄能力的實驗,一名估量各種動物解決国 估量各種動物解決国

所,但對動物是否適 對人類來說是不正確 對人類來說是不正確 對人類來說是不正確

炸爆彈炸

是在一九六五年之後的四年内,對五百二十八名入該醫院接受治療或手術的癌症婦十八名入該醫院接受治療或手術的癌症婦十八名入該醫院接受治療或手術的癌症婦一次進行調查所得。他自本癌症研究所醫院手術室總監深水往發現太遲。

二百一十六名患有子宫颂癌的婦女進行研平觀,他從一九七〇年起的五年間,共對日本和歌縣實學院婦科學教授勝里吉村下,

的關係,他便有辦法減少手術後的復發說,如果他能夠找出癌症思化與肥胖之經等術後的痊愈過程,是不大相同的。 深水響化稅,肥胖端安和瘦削婦安在辦女中,生存率只得百分之七十九、 削患者中的生存率是百分之百,但在肥

婦女容易感染的兩題

荷蘭全國作

資在大堂 酒店方面 百百百万面

智力

腦袋 大 映

中面的型收, 一种面面的特色是味液、有脂见類似德國自己, 一种面面的特色是味液、有脂见類似德國自己, 一种面面的特色是味液、有脂见類似德國自己, 一种面面的特色是味液、有脂见類似德國自己, 一种面型收。 一种面面的特色是味液、有脂见類似德國自己, 一种面型收入。

「法新社

的女兄居住安全。酒店的房間,使他們 四名兒童中 海死吃了 自製 出資餅

· 仍是生愈滔 以為女界服務 但開設在日本 生意不量,但 管日本旅遊事

少女學安全生業好女界服務 間酒店

京都

專為

收費廉

-

英國人旅檢查員告訴一的船長奧帕曼湖,如船長奧帕曼湖, 他, 名生選者自稱用一柄小刀殺死了他的官員。 的智慧, 一次米姆的智慧, 一次米姆的智慧, 一次来到道四名的超过道,一次米姆

世 市馬 華島之 間記 ・ 道 機 船 在 古 巴 和 ・ 道 機 船 在 古 巴 和 と ・ 道 機 船 在 古 巴 和 と ・ 道 機 船 在 古 巴 和

在今年7月期近了河北市东外 2.5。 東山縣,長速的計劃性和綜合平衡的設展, 連油縣,長速的計劃性和綜合平衡的設展, 東山縣,長速的計劃性和綜合平衡的設展, 中日貿易的設展,在造船方面,即台灣 中日貿易的發展,在造船方面,即台灣

香醇甲 料

達竟的高最量醇

幕後大集團

- 車車地

日十初月元年加乙屬農

油穗

开外商参加交易管

斯 有 冷 氏 際

因風未能如期前往者,可辨理點風難迫迷,中族仍如派人

改期手續。如手接待;如

天文台長港北京 談原象電訊聯繫

選料嚴格

品質上乘

上的問題。

香港代表圖在北京將與中央氣象台的有關

参加交易

赴總的手續。 《本報訊》雖然颱風、「愛習」、成務香港,中族社仍 即派人手,接待參加交易會的中外商人前往廣州。中族 加派人手,接待參加交易會的中外商人前往廣州。中族 加派人手,接待參加交易會的中外商人前往廣州。中族 和派人手,接待參加交易會的中外商人前往廣州。中族 和派人等,接待參加交易會的中外商人前往廣州。中族 和源人等,接待參加交易會的中外商人前往廣州。中族 和源人等,接待參加交易會的中外商人前往廣州。中族 和源人等,接待參加交易會的中外商人前往廣州。中族 和源人等,

伊後用斯斯沃汉。

促購入假酒士多辨鄉都行把假酒交出版,直接的一大水路被被有人以下,

並促購入假酒士多辨

TE.

康,有賴於各 有關 方面的努 們對居民生命安全的威脅是不 們對居民生命安全的威脅是不 們對居民生命安全的威脅是不 為忽視的, 當關稅。 一臟酒職稅」之類而已,他 學罪行為,豈只「無脾釀酒」 但 學 一臟酒職稅」之類而已,他

畏城牌败牛

用新鮮牛肉

細嫩

食品

,肉質

味道

,爲居

家旅行闡好

128號兩洋大區五種

加拿大法庭介天提第 昨日上午,缉私

年不等窓

香港小菜的一款 香油:第一四份〇〇一里 **九龍有著的女子一號** 雪茄芹药,是其四三九二 黄格 (其一人七九九七人 **を福岡館:カ大七八** KEE HING COMPANY 1. MAYOR STREET THE E-142790 6-140018

通告為止, 一直與刑分停航, 直至另行政师天下午五時卅分停航, 直至另行政师,該公司開往澳門的飛翼船, 只是你, 該公司開往澳門的飛翼船, 只是一个人, 飛翼船昨停航 雕島小輪随時停

等數種。 「中華・水+香料+類料=奪命酒」 等數種。 「中華・水+香料+類料=奪命酒」 「中華・水+香料+類料=奪命酒」 「中華・水+香料+類料=奪命酒」

近し、一般に

能队队

護人

到惠陽至佛山

帶登陸。

廣東氣象台預測今

地區沿海,

e

国於袁母 了日前往那裏辦選出逐、陳良輝亦將

順於組接基則

一个次哥中重型的是 一个次哥中重型的是 一个次哥中重型的是 一个次哥中重型的是 一个次哥中重型的是 一个次哥中重型的是 一个次哥中重型的是 一个大哥中重型的是 一个大哥里面对的是 一个大哥里面对的是

園

致幼命力

答用・ 尤其是中國與香港之間・預料新的通訊電路將於本年度 成為世界性的氣象觀察計劃・追個計劃是使亞洲區内交換氣象 成為世界性的氣象觀察計劃・追個計劃是使亞洲區内交換氣象 成為世界性的氣象觀察計劃・追個計劃是使亞洲區內交換氣象 成為世界無多組織推薦・使

加交易會的商人。不過如感不便者,可於稍後時間辦但要是有車。船行走,中旅社仍安排人手接待赴廣州該破百人答覆本報記者詢問時說,「儘管颱風迫港

梦展廠商共接獲 八具及體別 暖 HE 萬 港元訂單 閉幕

町單。 四商前往參閱及洽商。據該展覽會主席包偉能稱,在展覽會舉行期間 四商前往參閱及洽商。據該展覽會主席包偉能稱,在展覽會舉行期間 「本報訊」為期三天的第一屆「香港玩具及禮品展覽會」,吸引了

人頭稅只

港澳輸明 减二成 號 摀 再減班 乘客仍少 僅得 Ξ

凌晨四時及下

下午十時 | 晟四時半及下午七時 | 時正。「泰山」 | 十五分,「南山」 | 一段 | 半, |

廿日起收容病人巡路院傳染病房



豐暖畫環連國中 開館列陳在天明 幕

種多法予現表套一十六出展

損失適四萬元

·晚八岭至上高。 ·晚,顷屋組 ·面撥組軍星期

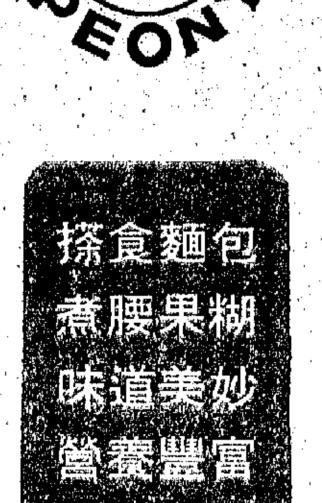
山萬 殿貨公司、約行均會 地址:香港永樂街196號 忠信公司 健民醫葯有限公司 電話:5-445914-6 一九七五年秋学说 全部 龍崗灣及合時野球各種補品等。 維打鹿茸 黨多上 黃旗內 黑梅花鹿茸 黨多上 黃旗內 黑海的人多 鹿尾肥 鹭朵黑 野有贈品奉送。 購貨金額滿州元以上, 其他床上用品特價發售。 私、茄士咩毡、混紡毡、童毡 初開辦初級電視組 **出過去** TRADE (二)举加中国出口商品交易看特群 (三)国質與我 屆時請將時鐘撥慢 (四)【春城】昆明之迎 (五)中國桂林天然雜乳石 (六)中国的确保建设 (上)淡款玉雕設計 -11 (八)海南昌風光 (九)中國建環畫選 (十)中國杉產 ,血有生量

(十一)分有質料:中華人民共和國

请届報揮有售 - 雖本港幣仮元

对外贸易和其它

到外京榜機構







港九各國貨公司士多辦館 糧雜問店有舊

黄鼠狼

文鍵秘府籍

所謂阿拉伯國家的領 次 小做阿拉伯國家的領 次 小做阿拉伯人需要超級大 與及並不遺 驅逐艦 埃及提

九年卯乙曆農

降額中

億元へ美元

減為三千九百五十億 一九七七年度的聯邦開文,由四千二百三十億 一個條件,那就是要求國會同意以同樣數額,不過,福特先生在提出他的減税建議的時候,

福特

滅稅

本報始課

了。 學原理性目。 學與大丈夫,小 所有心則下輕了。男人大丈夫,小 所有心則下輕了。男人大丈夫,小 解所則則 與大丈夫的問題。一二平數也值我不過, 與大丈夫的問題。一二平數也值我不過, 與大量的問題。一二平數也值我不過, 學於說明你對我的感情不值。 一一 學於說明你對我的感情不值。 一一 學所說明你對我的感情不值。 一一 學所,但與不是由自外本人之意,即 是強照人設備。我明矣,你慌略係 學的規模風權用子?實像壞。 重使

市民等国。

「一九七六年是被開困」

「一九七六年是被開困」

「一九七六年是被開內間」

「一九七六年是被開內間」

「一九七六年是被開內間」

「一九七六年是被開內間」

「一九七六年是被開內間」

「一九七六年是被開內間」

「一九七六年是被開內間」

「一九七六年是被開內間」

「一九七六年是被開內間」

「一九七六年是被開西」

「一九七六年」

「一九年」

「一九年」

「一九七六年 | 10年 |

日四十月十年五七九

上的字是「通貨膨脹」是「經濟復

事實

作。 一個然,阿八並不以為暴力是對的,只是他倒沒有些明白,為什會然,阿八並不以為暴力是對的,只是他倒沒有些明白,為什麼數 一連社會,要人隨著,要人為非作歹的引給太多!。唉唉!那些 一連社會,要人隨著,要人為非作歹的引給太多!。唉唉!那些 是人類的雜譽,就是專講兇殺專講談財害命。唉唉!安人脫掉衣 是不夠一選要男人也脱掉衣服擁在一起,這算是什麼東西!…… 一個數學有一場電影,不過他處過電影院門前,就看到大幅廣告 一個數學有一場電影,不過他處過電影院門前,就看到大幅廣告 一個數學有一場電影,不過他處過電影院門前,就看到大幅廣告 一個數學有一場電影,不過他處過電影院門前,就看到大幅廣告 一個數學有一場電影,不過他處過電影院門前,就看到大幅廣告 一個數學有一場電影,不過他處過電影院門前,就看到大幅廣告 一個數學有一場電影,不過他處過電影院門前,就看到大幅廣告 一個數學有一場電影,不過他處過電影院門前,就看到大幅廣告 一個數學有一場電影,一個數學 一個數學有一場電影,一個學也不過學。 一個數學有一場電影,一個學也不過學。 一個學是一個沒有些明白,為什 一個學也不過學,冷冷的說。一過幾天 一個學也不過學,冷冷的說。一過幾天 一個學也不過學,冷冷的說。一過幾天

A I I I

母, 一個頭來將一條所 用暴力或不收施用暴 力的社會,若不能施

説

一九七六年波廣縣道

也就没有多少粮食

関政府已公 百萬噸·美 進口粮食二

影

担一把干

で背影肯

中國通過門

讽說, 日本代表 關全國七

波短超

大民都成在收火之中。不是帝國主義侵略我们人民都成在收火之中。不是帝國主義侵略我们人民都成在收火之中。不是帝國主義侵略我们人民都成在收火之中。不是帝國主義侵略我们人民都成在收火之中。不是帝國主義侵略我们 计对形式 电影响 人民海域的 电图人民海道和平。 如 過程中國政在延绵火久了。一百年來,中 取禍在中國政在延绵火久了。一百年來,中

吃情調

城

世間、名型史等的城 很、鉛金、然地确選 理解幹國石久的產理

減削造地

NO TO SERVICE OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY

文雕秘府鑄

i Li

· 海風地目間 ・ 相好明也並得 ・ 相好明也並得 ・ 大型又面實實的 ・ 大型又面實質的 ・ 大型又面實質的

1

大量的问题。一二年數也信我不過, 是受別人股權。我明失,你慌唔保 是受別人股權。我明失,你慌唔保 是受別人股權。我明失,你慌唔保 即始與攤風攪削了。實施也信我不過, 即如與攤風攪削了。實施也信我不過, 即如與攤風攪削了。實施也信我不過, 即如與攤風攪削了。實施

很陷於苦戰,才 何信心登場則用 場比一場 以出一場比一場

賽,十九日排在花城場舉行。因此,今天在花城上演的光華對線偷圍以一比O淘汰南華,元朝以二比O淘汰東方,還有上線一本報訊 | 甲組銀牌足球初賽已憲了三場,上線警察以二

一方變陣出擊

地遭遇

懸三號風球

足球聯賽今天恢復

張 當 解



古代雅樂

灣河居民塔 車 難

不到,這壯麗詩篇的意境,讓我不到,這壯麗詩篇的意境,讓我 「圖蓬中欣賞過當年紅軍二萬五子 「四蓬中欣賞過當年紅軍二萬五子 「四蓬中欣賞過當年紅軍二萬五子 「四毫中欣賞過當年紅軍二萬五子 「四毫中欣賞過當年紅軍二萬五子





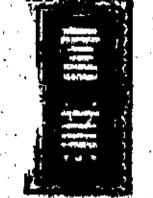
1頭,喝龍員陣較 1 脳道力尾的,新

年紀念大波價 一度機會難逢,歡迎參觀選購

都銀・江珠

3.023941

3-8911-87



战进程 片目士養·宣不靈玩 王精松海 11 年 運海

都新·華新 华丽大与 胸狂 片佳最像金顶五抬舞司公粜斯 **预合加挪史浴。遗波尼醉** 延貴|新情|動故|萬劇| 軍座|緊節|人事|釣力 徒女服今新 | 春佑龜場在今新 - 胸流早都 | • 尋戲 • 夜脑華

新・塵 H632959角北 K849977 電史 | 可可 | 便反 | 人希 影詩 | 泣歌 | 略抗 | 民職

洋南・華南 5 737388 映續場五天今 片绿织光風型人幕開彩(

開不如一見

歐驚掙死海干崩海傾滑 魄心扎亡底尺場岩沉艇

場工天今瀉滿早絕

THE NO. THE NO. THE NAME OF T

花革血烈 | 改名 大 豪大世 | 偷 | 士 | 編著馬仲 | 文界

楊五天今後最 -

作本拔類山雕災原海司公龍狄

演主芝聞賀・巨質術大

映獻場五天今 主 | 投大奇 | 姚耶 | 烈腦 演 | 遜舉利 | 藏丹 | 福拔 秃鷹72小明

路無投走!為之弓箭 **维於 斯蒂蘭羅** 片大

聲華·華大·約組 早請場九今「滿狂 片巨延風麗香司公川歐

上彩特 再零艷纏觸火昂悲中·雕 生亂,綿離漫,壯 文片七 綠世飄哀別天烽敵

柳工門人煤

G 870 744 SAZ GAZ GAZ 場四國一中川場工製 海主 利納康辛 阿爾正

主头打稳 演**曼**葡斯 元四-元三-元二:律一復學 頭魚齫鬥大虎老驫天後 秦崩四點十一帽状名國 十一國 是支征奔易公太 英虎片字二 人的片語半點腳 上煞龍命·爺平

7.55麗視劇場 一香港是球賽或國語長片

] 新聞及天氣報告 6.50觀點與角度 6.55否林風波 輕歌妙舞 7.50階探實録 8.45新聞及天氣報告 · 片·父子情仇 10.40墾荒家庭 11.30大英帝國

编纂章 a.30《太太图》 4.00影片《大明忠烈传》 4、15《精打細算》 6、65《小婦人》 7、30新聞及大氣報道 7、55《舰點與角度》 8.00《總督商规録》 8、30《湖子 由下》 9、00《歐樂冷海》 10、45《新鋒相對》 11、30駁 後新聞 11.40《江户煞里》片集

剛維養 4,00《芝麻街》片集 6,00《卡通大金》 3、30《新聞展]》 0、55新聞及天氣報道 7、10《觀點與 | 角度|| 7.15《音響》 7.45《太空一九九九》片果 | 9. · 46新聞及天氣報道 9.10《無敵並樹》片集 10.05《大平盤》 》片集 10.55般後新聞 11.00《湮没中的世界》 11.50《 赛声景劇》片葉

建聯電視 6.00節目頂報 6.45期保 7.20住視新 ・岡 6、66佳視劇場 優上優ト 9、26職結集的度 9、30 |教學電視。一面用英文 10,00室内設計 10.30基本實計學| 11.30连税新国。11.35彩色人在

方自

圖為東方一

在銀牌複賽出歌

射不入。戰至十分強 中国開球,雙方 中国開球,雙方

元朗雙蛋憁贈

金發李德權先

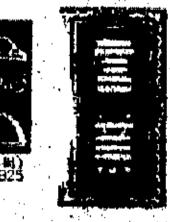
廣告

太平

場與天今

巨七金公聯 片彩像司英

生業畢



劉教進天初標杯加聲練行上選賽男第





里外,電車的樣子是數十年如一目的。反為一條子外壳重上花花綠綠的廣告和增加極是道樣。 與了外壳重上花花綠綠的廣告和增加極是道樣。

八製戲斷視視視八造機研鏡鏡鏡

TELED A TELED

殿路》

早

7紹了西雙版納的部珍實的彩色紀

· 雅告的研究者之一个大型。 · 雅告的研究者之一。 · 雅告的研究者之一。 · 雅告的研究者之一。

配一公的 為些然《

鏡同頭一

那詩的肚魔意境

的金

电影和電視

暴力

田現的暴力

「路鐵昆成」片錄紀看——

雨

三萬五千

E 文視 de 数》 及於,最

一宣健 項第 事在 視由務道

| 最佳狀態・為了前途・必定傾力| | 岩兩場均告賽和・則仍保持對峙

· 連ラ

鴻滿早

十日士都·宣不會见 王霸盗海 11 年 選 都新

• # 中 in 大 等 /m 社 片佳战像金刚五指秦司公美 人殺高 夜

建黄 南清 動故 萬房 寧歷 緊節 人事 釣力 "徒女風今新」春信賴場行今 、廣流早都」、韓盛、夜航

四 灣

失正

的樂水和的 一部天今整

的樂都南

疑存舞樂古的

象追

·每天一大早起床。沿崎嶇的小徑而行,至貧煙。吃苦的便是我們四灣河區數以下萬計的便。吃苦的便是我們四灣河區數以下萬計的個。吃苦的便是我們四灣河區數以下萬計的居民,活像没人服料的孩子一樣受冷漠。 是民,活像没人服料的孩子一樣受冷漠。 地中上班可不容易。上海鮰魚涌,下有筲箕地上班可不容易。上海鮰魚涌,下有筲箕

裝鐵閘要合條件

流數金河

防疑通武术 查真如晦溪

是碰不得免现和水的。因果、所以过程金屬的銀白色。如果放在水囊、如果放在水囊

香港 441 製 **系十**統 年 廠 合 類 型 上 里 月

六十年後 在香港 算追本测 下去。 操故事片的黎民偉 限製片廠是互相依存的片廠的今費。 變化過程歷史雖短

邑日人因越的樂一

腮

18 July

者利電業·藝一然達廠選 對可影·巴莊光·華·有

,居世界 座三百部 來,港片

片見年主搭 廠片的要拍 新舊 《蒙

言面孔

鏡, 姑拭目以 是第一次在道然 不過林燕 不過林燕 。 内

內選舉風期六

特別是性別

濕 度

以美利·留語剂製的光學影戲機,是 於明過程中的一個重要階段,它大大 的光學影戲性的日期。 他的「照相槍」,以及伊美利·當 一年創造了「照相槍」,以及伊美利·當 一年創造了「照相槍」,以及伊美利·當 一年創造了「照相槍」(photo-一年創造了「照相槍」(photo-一年創造了「照相槍」(photo-一年創造了「照相槍」(photo-一年創造了「照相槍」(photo-一年創造了」「照相槍」(photo-一年創造了」「照相槍」(photo-一年創造了」「照相槍」(photo-一年創造了」「照相槍」(photo-一年創造了」「照相槍」(photo-一式fle)。

是然而 活有以思 了 了 次 都 是 持 過,對視 數連視的 数生火警 像的火 特電免之、的,干量 別方~,故秋。平到, 學方祝。冬人均八隨

量限有應分成料染物食

·加的,,一用,採用司法

公給設徒政有萬、浪戲區署政

税人服林上 (住)の省出 (住)の省出 (社)の省出 71 A 關於電

唐

償 俵 木 ***** 11年沿海 腅

片雞求

版 三 第

雷列島 日 西區 新興行 A42 遠 B15 麻 夏 B89 太

抽棄地 中 仙麻地 福 1328 KK B19 嘉 信 137 依 A 9 群 A10 # A33 H 美

抽解地。永 B29 韓 10月18 天 10月18 英 10月18,英 10月21 東 10月21 永 概 10月16 大 三 10月16 風土基

10月18 10月20 10月20 . 總 10月21 山 10月22 太平 10月22 恰 10月22、總 10月24 10月28 旌 10月25 儲 10月25 川 10月26 英 10月27 10月27 百保禾

10月28 舆 10月30 港 郵 10月80 鎌 行 44月1 拉11月1 11月2 百保利 洋11月3 11 A 3 **洋11月3** 11月8

洋11月8 11月8 總 11月10 座 41月10 羽 達 10月17 太 10月17 港 10月10 恰 和 10月34 鐵 10月27 海 10月20 太 10月80、香 10月81 恰 11月1 太

事。 不打 自 通 通 **追选**:山打极

	(1) 月 71. 年 VI / 2 / 10 10 10 10 10 10 10 10	5 大 二期里	四十月十年五七九一 恨三第
	巴拉娜 ARABELLA(上午) 基隆 九龍橋 新興行	A 日 郵	1 加速 NAGATA
多月明日出八口船隻	秦來 TAI LAI(下午) 基隆 油麻地 東 海 英麗昂 MARY STAR(下午) 松山 油煤地 新爽行	山晃丸 YAMATERU MARU 日本 B 海 聯	依拉士 ARGO ELLAS A27 获 举
	美國音傳·AMERICAN LARK(下午)种户加州紐約 北角橋 美 輪	開発 AFFLUNET COUNTRY 更会 B 強 的 自典丸 NIKKOH MARU 日本 英涌 川 崎	院都 TRNDO 西區 新興行 飛達 FEITA A42 選 *
今日入口船隻 粉 名 水在港口 停泊地點 公 間	加賀丸 KAGA MARU(下午) 貝魯特 A33 日 翻 惠弥三號 HUEl LAI No. 8 (下午) 諧隆 油麻地 東 海	温拿 RUNNA 日本 B 永泰	利達 LEDA 抽解地 中 航
退代丸。NOSHIRO MARL(下午七時)日本 A 日 哪	思密三號 HUEL LAL No. 8 (下午) 諧隆 油 南珠地 東 海 三番市丸 SAN FRANCISCO MARU(下午)	以局丸 KOSHO MARU 日本 B 天 禅	寫實頭 SANTA LUCIA B15 摩 夏 SULTULLA A2 樂 景
福興 FOD HSING(下午) 高雄 油牌地 明 仁	新加坡東非 A12 大 三 印尼伯曼利TAMURAEVERETT(上午六時)日本姜山A19 福 來	照妮拉 AGIOS N. 高雄 B 泛 頭 建準二號 KIEN HWA No. 2(下午)高雄 油麻地 東 灣	散煌剂 LAMTONG CHAU B ^{\$9} 太 來
登東支部 F.L.FRUENDSHIF(下午六時)日本 英語 豊利行	明日入口船隻	高麗南人 KORBAN TRADER 典型 A 港 興	第二章福 No. 2 LUCKY
阿聯 UNION ARABIA(下午一時)日本 B 泛 題 図象 GLORIOUS COUNTRY(中午)更容 油麻地 建 華	光荣丸 GLORLA MARU(下午三時)日本 A 日 郵	原浄丸 SHOYO MARU 日本 A 天 祥	香島玉 ISLAND KING B ²⁶ 駅 利 八島丸 YATSUSHIMA MARU B ¹⁹ 旅 信
巴拉娜 ARABELLA(展早) 路腦 九龍橋 新興行	大蜂湾 FOWADA 基隘 A 百保利 平成 YUHSING 日宏 B B B	造版 DIAKAN FAITH 大連 A 華 复	幸福先鋒 FORTUNE PIONEER B7 依 和
海爾 MARITIME EXPLORER(中午)基础 A 太古	TRE ST. BARONESE 日本 B 東 III	制代丸 NOSHIRO MARL 西非 A 日 郵	爱斯 AEOLOS A9 郑 夏 CAPE KENNEDY A10 郑 夏
今日出口船隻	高實 JUSTINA L CABILL 神戸 A 東 森	机醇磨球 GUDRUN BAKKE 温普油 A32 嫩 行	的明丸 KYOMEI MARU A89 日 鄉
季港快輪 H.K.EXPRESS(下午八時)	田島丸 L'ASHIMA MARU 日本 B 協成	規北 HUPEH 新西蘭 海夏 太 古 日東九 NIKKOH MARU 高雄日本 整備 川 橋	テンス TIANHAI 港仔 紹甸園 沙脂 SAAR A35 美 郭
新加坡漢鐵不來梅 獎浦 捷 成 大角星 ARCTURUS(下午) 西非 A22 未 二		日與丸 NIKKOH MARU 高雄日本 英領 川 崎 福興 FOO HSING(下午) 高雄 油麻地 明 仁	沙耶 SAAR A
大角原 ARCIORUS(下午) 西部 A22 大 总 光条武士 GLORY KNIGHT(下午)新加坡 B38 天 祥		赛安 JUSTINA L CABRL 高维日本 A 東 降	海職 HALLONG 舶線地 永 裕 距影 PAN TRADER B12 中 央
花娜龍光祭FARALLON GLORY(下午)新加坡巴生 B16 水 恭	玉成丸 YUSKI MARL 日本 九龍橋 新興行	梅粉伊油表	原表 PAN TRADER B12 中央 成士會 WISSEKERK A23 實 隆
《東友語 F.E.FRIENDSHIP(半夜)高雄日本 奖誦 费利行	士打批脫納STRAAT TORRES 東非 A 強 唯	船 名 作相處 公 旬	有恒 YU HENG B19 數 更
	施江 HANGANG GLORY 基隆 10月22 太 平 変無敵 JALAMOTI 三番市 10月22 百保利	海樂 SEA GLORY 遮打 10月31 永 恆 新櫻丸 SHINSAKURAMARU 紅海 10月31 大 三	明禮 MING L1 基隆 10月18 明 仁 希爾 HEL 日本 10月18 天 样
八二四四四四四八	國興 FLOURISHING COUNTRY 曼容 10月28 建 華	美辛 MYOMAYWA 仰光 10月31 新興行	美敏 AM, MING 基陷 10月18 美 輪
^加 名 期來港口 月日 公 旬	漢堡丸 HAMBURG MARU 日本 10月28 大 三	CRISANTHI 杜齊科威特 11月2 華 林	興華 HSING HWA 高雄 10月19 明 仁
命數 LONDOL BOMBARDIER日本 10月18 萬士進	芝麟 JHELUM 日本 10月23 東 方 加拉加斯丸CARACAS MARU 日本 10月23 大 三	玉成丸 YUSEL MAINU 南非 10月16 新興行	金融 KING HWA 高雄 10月19 東 海 大同 TA TUNG 高雄 10月20 東 海
型森州 STATH OF ASSAM 温度 10月18 東 盟	里的熱内盧丸RIODE JANBIRO MARU 日本 10月28 大 三 當資酶 SERRA BRANCA 日本 10月29 恰 和	梅虹 3EA IRIS 南骅 10月19 大 三	光大 KWANG TA 高雄 10月21 助 仁
日昇 SUNRISE 日本 10月16 火 料 佐渡丸 SADO MARU 日本 10月16 日 郵	長腕 EVER SUMMIT 高雄 10月25 利 達	明確 LINA 西郭 10月20 明 仁 海洋 OCEAN EXPLOTAR 西非 10月21 新興行	海戰 HAI CHIANG 高雄 10月21 永 集
上記式 VAMAGUCHI MARL 日本 10月16 南 郵	力打弧 NEDER RIJN 欧洲 10月23 實 隆	型的無内蔵丸RIO Dr JANEIRO MARU 東非 10月24 大 三 雪嶺南 SERRA BRANCA 南非 10月24 怕 和	機高山丸 HODAKASAN MARU 加勒比海 10月16 大 三
金花 GOLDEN LILAC 日本 10月16 水 課	車棒噴丸 PHIL. MARU 新加坡 10月23 大 三 東西 DONG SUE 日本 10月23 東 宇	豐家 FONG TAI 拉高士 10月25 泛 距 士打亞高雅STRAAT ALGOA 西非 10月26 匝 離	亞利安馬士基ADRIAN MAERSK 紐約查里斯頓 10月16 馬士基高麗爾人 KOREAN TRADER 紐約查里斯頓 10月16 港 郵
東方神典 ORT EXPRES: 高雄 10月16 港 邸	週朝帝 MERANTI 日本 10月23 海 泰 在培训 LAMTONG CHAU 高雄 10月28 太 來	安徽依疑 ONWARD ELATE 西南非 10月26 大 三 土打麥高波STRAAT MAGELHAN 南非 10月26 洼 華	
亞利安馬士基ADRIAN MABRSK 新加坡 10月16 馬士基	豐森 FONG TAI 高雄 10月23 泛 亞 土打長崎 STRAAT NAGASAKI 基隘 10月24 渣 華	成章 SHIEHHO 西非 10月30 東方	争侯區 MALMROS MONSOON 紐的吳國東岸 10月17 百保利 新紐約 ZIM NEW YORK 洛杉磯紐約 10月18 新興行
利達多 KYTTLKHOLM 高雄 10月16 永德行	土打亞南雅STRAAT ALGOA. 基隆 10月24 喧 遊	明察 MING YUN 西非 10月80 明 仁 高古林 KRAGUELEN 西非 11月6 沙 贴	派林士 PARAMUSHIR 加州西北太平洋10月19 華 林
東海 TUNG AAI 高雄 10月16 東 梅 中脚二駅 CHUNG LIEN No. 高雄 10月16 東 梅	神盛旬 WASHINGTON 三海市 10月24 恰 和	土打风克·STEAAT FRANKLIN 南北 11月8 淮 華 土打高地 STEAAT KOREA 東非 11月9 油 華	古歌 GEH YUNG 西雅圖 10月19 総 郵 製品 5L,TRADE 美級 10月19 機 陸
必要 ABLE TASMAN 軟洲 10月10 W 隨	大龍山 TAILUNGSHAN 受谷 10月25 順 目 ## TRSAT 的港 10月25 # 10月25	南非好纪念S.A. HUGUENOT 10 N N N N N N N N N N N N N N N N N N	更成为 GAWAL 西雅圖溫哥季 10月20 伦 和 蘇格蘭丸 SCOTLAND MARU 加勒比海 10月20 川 跨
发祥丸 doyo Marl 日本 10月16 大 祥		他高山東 HODARASAN MARU 東京 デ 11月10 大 三 聖路の土北ST LOUIS MARU 東京 11月10 大 三	海豐 OCEAN HARVEST 美國 10月20 大 三 多账制建统PRES, MCKINLEY 美國 10月20 總 统
英梅 MONTERREY 日本 10月16 海 運	华星 STAR BELLATRIX 波斯灣 199726 福 來 交易 SL. EXCHANGE 10月26 海 區	沙加英道丸SACRAMENDO MARU 南非 11月10 大 云	AMBRICAN LIBERTY加州纽约 10月21 袋 輪
珊瑚公主 CORAL PRINCES: 横濱 10月16 太 古 以利 GUO LILL 高雄 10月16 海 昌	與關稅 BAY BRIDGE 美國西岸 10月25 川 崎	至誠 LOYALTY 東非 11月11 A A	**Books and the second of the
2利恰奥利FERNANDOEVERETT印尼 10月16 福 來 C和L BARNES STAR 日本 10月16 中 央	堅尼迪總統PRES. KENNEDY 美國 10月25 總 統	岩手丸 IWATE MARU 南非 11月18年 11月1	・ ・ 英江 HANGANG GLORY 美國西岸 10月22 太 平
明禮 MING LI 基隆 10月16 明 仁	PRINSRNDAN 经谷 10月25 渣 準 時間 HAN YONG 神戸 10月25 大 三	玉成 YU HSIN- 经谷 10月16 東 取	夏利通線使PRES HARRISON 組約 10月22 總 統 进來 Callest 1841 空里斯頓紐於 10月22 明 仁
發版 ·UIA MARMUK ·III 10月17 + **	福祉山東土FEOTASANTOS B尼拉 10月25 美 邦 安華第一QNWARD ELITE 日本 10月25 大 三	東巴 PT_BARONESE 配加拉 10月16 및 森	温和設力 Remognu 中国美 10月28 液 準
強士提利馬士基ESTELLE MAERSK日本 10月17 馬士基 役隊 ^{はに、} 欧洲 40月17 天 44	森姆 SAMPEL CHASE 與國 10月26 海 運	美中美 CHITTIN TANTHUWANIT曼谷 10月16 교盛行 山晃丸 YAMATERU MARU 新加坡 10月18 海 聯	型尼班金统PRES RENNEDY 洛杉麻纽的 10月26 億 統
登組 BLUE JUPITER 日本 10月17 海 選 珠瀬 PEARL LOTUE 日本 10月17 瀬 翔	東平二號 TUNG PING No.2 高雄 10月26:海 昌	が作丸 5HOYO MARU 駅加坡 10月16 大 祥 弘昌丸 4OSHU MARU 総谷 10月16 天 祥	與削橋 PARIDGL 美國四岸 10月25 川 崎 上打長崎 PTRAAT NAGASAKI 南美 10月28 佳 華
海利別 APLICHAU 高機 10月17 太 來	史蘭地亞 SELANDIA 歐洲 10月26 實 隆 美麗恩 MARY STAR 釜山 10月26 新興行	温辛 KUNNA 新加坡巴生 10月16 水 ※	太平洋館 PACIFIC BEAR 加州 10月25 縣 本 福祉山度士FROTASANTOb 南美 10月26 美 邦
金龍 GOLD LEAF 四非 10月17 新興行	大体達 TRAVIATA 新加坡 10月28 百保利 士打賽高漢STRAAT MAGELHAEN基隆 10月28 凌 華	解利 WAH LEE 山打根外湖 10月17 惠 南	交易 SL,EXOHANGE 美國西岸 10月96 蘇 陸
東美 KASTERN MINICON 展局台 10日17 #	屬來明珠 MALAYSIA PERMAI 上海 10月26 泛 洋	金正提利馬士基USTALLE MAERSK新加坡印尼 10月17 馬士基金在 GOLDEN LILAU 新加坡底的 10月17 永 森	大体達 TRAVIATA 紅的幾國東岸 10月27 百保利
李侯區 MAL,MROSMONSCON教洲。 10月17 頁保利 太安 PACIFIC ASIA No. 1 沙巴 10月18 東 安	出口的共日子面台	日本 SUMMISH 经合 10月17 天 祥 銀衛丸 GINREL MARU 新加坡庇能 10月17 協 成	大奶 TAEFFO TAEFFO TO TAEFFO TO A 10月28 港 野
選称 ARYA SAM 日本 10月18 海 選 出南丸 SHONAN MARU 日本 10月18 東 洋		國条 GLORIOUS COURTRY 受谷 10月17 域 鋼 有极 YU HUNG 受谷 10月17 永徳行	哥迪高夫。GRODEKOVO 加州西北太平洋10月28 華 林 美國企文 AMMALICAN LANCER 加州紐約 10月28 美 輪
東京海 LOKYO BAY 欧洲 10月18 太 古	数 別	资洋丸 HOYO MARU 新加坡巴生 10月17 次 祥	香港代發 H.K. DELEGATE 加州 10月30 港 郵 斯妥堡馬士起罗 10月30 港土港
可沙巴斯 AL PABAHIAH 日本 10月18 伯 和	利達豪 TERHOLM 英盛區特丹 10月17 多利則	多期间 LOMAKU	利士碧琪 KAISTIN BAKKE 温斯華 10月80 鐵 行 香港成功 J. K. SECCESS 西雅圖温哥華 10月81 港 郵
新紐約 ZIM NEW YORK 與國 10月18 新興行	全部 ABLE TASMAN 施特丹流動 10月17 資 経 ま列助 BENASTOW 機堡利物剤 10月19 太 古	「爪哇島 PULAU JAVA 雅加達泗水 10月18 班 非 大中山 LAI CHUNG SHAN 製谷 10月18 m 日	「 亞麗拉多 COLONADO
大震丸 TAIHO MARU 日本 10月18 永 恣 北畠 NORTHAKN STAK 日本 10月18 中 中	受受免益 SETY OF EDINBURGH流径與特升 10月19 强 行 基为州口南ORIENTAL EXPORTER流星奥特升 10月21 指 編	大寶石 TAIPOOSEK 新加坡底礁 10月18 頃 島 巴拉姆 AKAHELLA 場尼拉新加坡 10月18 新興行	出口放棄。EXPORT CHALLENGAR紐約 11月1 庫 拿 芬彻 PHRONTIS 温识等委内瑞拉11月1 百保利
學就堡域 CITY OF EDINBURGH 軟洲 10月18 達 行 得紅 SEA IRIS 日本 10月18 大 至	安高阜 ANCONA	東美 LASTERN MINICON 協尼拉 10月18 東 朝	原子本 MERSEY LLOYD 美國東岸 11月2 濟 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章 章
蘇格蘭丸 SCOTLAND MARU 日本 10月18 川 崎	文學利(PRIMODYL) 的数选量 10月22 版 林	大安 PACIFIC ASIA NO. 1 山打板距底 10月10 東 3	財政 SL.FINANCE 美國 11月2 海 随 11月2 海 随 11月3 東 亞
興趣 HSING HWA 高雄 10月18 明 C	连经力 HAMBURG MAIL 10月24 大 三	北型 NORTHERN STAK 馬尼拉 10月19 東 央 大変丸 TAIHO MARU 新加坡巴生 19月19 水	HANGANG GLORY 與關西岸 11月3 太平
計學 GEL YUNG 高雄 10月16 接	电磁地址 iELANDIA 描诗诗像 10月26 實 隆 思來明日 MALAYSIA PERMAI 澳致倫敦 17727 泛 祥	HIM DONE RENE WHEN TO SEE HE WAS	旭光丸豆趾KYOKKO MARU No. 3美國西岸 11月8 川 崎
愛利文 ERAWAN	多實士馬士基TOBIAS MAERSK 英堡鹿特为 10月28 馬士基督 單洲單章 >INGAPORE PRIDE 漢紫鹿特丹 10月旬 港 郵	海河 ~ 0HA HLOOM	视摩利 PRIMORYE 加州西北太平洋11月3 華 林 初地打馬士基MATHILDE MAERSK洛杉磯組約 11月8 馬士基
多約 TAUNU: 日本 10月18 展 汗	派林士 PARAMUSHIR 倫敦漢塩 11月1 華 森	企业 CANCON 1 1 湖古当時 2 10月21 東 安	史蒂拉萊克STELLA LYKES 岛西哥海 11月 5 怕 和 艾森豪德統PRES, EISENHOWER組約 11月 5 總 統
城市 DON RENL 納陽 10月10 城 湖	利達哈夫 RYTTERHAV 英维不來构 11月2 多利順	國實 TREASURE COUNTRY整合 10月22 建 和 多写為 TOWUXI 印配 10月22 新萬縣	美國強制。AM.LYNX 加州纽约 11月6 吳 輪
党選維途 「TRATHARDLE 日本 10月10 歳 行	高支险丸 MONT BLANG MARU熱那副馬賽 11月2 大 三	音島清 ISLAND QUERN 劉加坡 10月22 編 和 珍露 JUNO 劉加坡 10月22 福 聯	非羅索 PHIL、RIZAL 沙海拿紐約 11月6 大 工
海殿 OCEAN HARVEST 加加板 10月10 大 三 太平洋師 PACIFIC BEAR 加州 10月16 味 本	本文 4月11 単数代数型 は月4 天 神 日間 BAL MAR 熱那頭鷹鷹 11月5 単 林	山和丸 YAMATO MARU 前加坡巴生 10月24 中央	量上成利 KINGSVILLE 紐約美人四洋 11月8 肖保利 蘇開橋 HARBOUR BRIDGE 美國西岸 11月8 川 崎
翼成内 月AWA11	文森蘇維統PLUIS LEISENHOWER熱那盟屬智 11月6 總 統 以將鎮架地BUNGA MELATI 利夏化倫敦 11月6 萬 郭	架的工 AWASHIMA MARU 附加坡巴生 10月88 滿 伯	大平 TAKPING 紐約泰里斯頓 11月8 港 郵 . 比距上總統PRRS, PIERCE 加州西北太平洋11月8 總 統
博多丸 HARATA MARU 以別 10月1. 日 郵	利康 NIMUN 奥特丹漢金 II月7 資 隆 设迪高夫 GKODEKOVO 倫敦奥特丹 II月9 華 林	協德 HIAP TECK 離加達 10月24 創 聯 國與 FLOURISHING COUNTRY 製谷 10月24 健 與	温黄雄螅航PRES VANDURUN 法标隙组的 11月8 總 統 日本館 JAPAN BRAR 加州 11月8 座 李
減林士 PARAMUSHIK 海参崴 10月11 m 林	威斯语 WISSEKERK 熱那盟馬魯 11月 D 資 隆	與其義 BULSOOK 投 谷 10月24 振雄行 東西 DONG SUE 雅加達泗水 10月26 東 字	永光 EVER BRIGHT 加勒比海 11月10 利 達
大同 TA TUNG 高雄 10月10 東海	基士領國士並CHRISTIAN MAERSK廣塞不來梅 11月10 局土基	数据 AMERICAN MAIN 新加坡曼谷 10月26 元 编	海網 MARITIME EXPLORER新麗内間 10月17 太 占
海市 OCEAN EXPLOTAR 日本 10月20 近興行 減費 WESER BROKER 基施 10月20 初興行	布利斯托克URISTOL MARU 地中海 11月10 大 三 選商 BENGLOE 進盛利物油 (1月12 太 百	獎佳 MAY SKY 新加坡底館 10月26 中 央	東労権員 ORIENTAL MARINER 澳洲 10月17 海 郵 奥洲姆級 AUSTRALIAN EXPLORER 澳洲 10月10 恰 和
海路利線元ピバニ、ALCRINLEX 映画 LO月20 塊 統 光大 ICWANG TA 高雄 10月20 側 仁	が選 YEH YUNG 大阪部 OSAKA BAY 進発風特丹 - 日月16 太 古	A M A RESTANDATION A M A M A M A M A M A M A M A M A M A	新武士 BAMOS 機制 10月21 福 來 - 麗遠碧泉 ELLEN HAIGIEE
相が Other Hiller in the LUH 20 mg	利來得 NL, DEJIMA 應特丹黃金 11月16 資 磁	YEMELIAN YAROSLAVSKIY日本 10月10 非土富 確正 HAI WANG 基隆 10月16 水 福	東方企業 ORIVNTAL ENTERPRISE製洲 10月27 海 郵
名古版北 NAGOYA MAKU 日本 10月30 韓 瞬	有利高高斯思UKYLUCHUS 简单数数数 11月18 例 仁	建 加二 烷 KIEN HWA No. 2 高雄 10月16 東 海	上打金巴倫STRAAT CUMBERLAND新四編 10月28 海 庫 ※郷 ASIAN RENOWN 澳洲 10月20 太 古
機能 MERICAN LIBRATY楽園 10月20 55 輪	與氧化酶 HAMBURG EXPRESS 與嚴厲特丹 11月28 捷 成 東方灘田南ORT。EMPORTER 非土托漢医 11月28 港 郵	國教 APPLUENT COUNTRY滅離 10月17 選 率 数利伯桑利PERNANDOXVERETT 日本釜山 10月17 選 率	資水酶 TSING YI ISLAND 施洲 10月80 音 岛 逸洲企業 AUST, ENTIGEPRISE 返洲 10月81 倍 和
数 数 08月01 本日 ANGXINA 単海製 (10月20) (10	叫。出。東中 線	聖森州 STATE OF ASSAM 日本 10月17 東 銀 東海 TUNG HAI 高雄 10月17 東 海	総裁 C.JOYCE 新四州 10月81 中 央 減束 KWANG TUNG 新幾內型 11月1 太 古
照别能让 ASIA ACE 神海 10月20 東 海	英國 EMEKALD TAK 社科科成特 10月16 永 恒	最后用 QUEEN STAR 强山 10月11 新興行	國際 UATHAY 澳洲 11月7 敞 行
PHE M. M. DANA 全海市 10月20 信 相	大華是 10WADA 成期间 10月16 自保初	火。車、時、別、表	# ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **
海弧 HALCHIANG 高雄 10月和 永 梅 大同 TA TUNG 高雄 10月和 采 梅	期 2001年以及1000年 原制 10月10 12 面 前 10月10 12 面 1 面 1 面 1 面 1 面 1 面 1 面 1 面 1 面 1	上年 6時期 上午 7時10 上午 7時10 / 馬	心心心目的業有限公司
以外进程 WONOGIRU 基礎 10月別 旗 廟 以打海港 PTKAAT HONGKONG南部 10月別 段 韓	開修 PONTON NOMPYKONIK MM TOHA 留于室 の物材 (ATAKIV MVIII)	名的作品的 名的事業 人物教育 名的是工作 1985 人物学和名 名的教育 名称教育 人的教育 人	States a soon to the state of t
回記 DUNO 日本 10月21 福 節 回記九三號にYOKKO MARU No. 8日本 10月21 川 前	THE PARTICIAL MARKET WHITE TO HAY	There are tressed to the same	展月下
原數利萊亞MALLORX LXKEP 單键 10月31 中 相	二尺月 FUTAMI MARCE [20] tu月18 日 mg	11時48 1-4-12時46 106-128-1-8 1-6-128-1-8 1	大大大大は「二十十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二
现在 MERCHINA	通利油 APLICITAL 配油 10月10 太 永 大利型 124111.15 原作首依力 10月16 新泉石	100-12 1	一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种一种
東方母主 OKT HAVENTOR 20回21 中 央 10回21 中 央	職組 BLUE JUPITER 編体系 10月18 弾 運 設施 AKYA -AMI 収集機 10月18 弾 埋	4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	到 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
野路海 (つにない) COREは、 日本 10月21 取 利 西外に動 はUはI LA No. 2 起産 10月21 東 海	可妙思趣 A1Aliannaia 波斯爾 10月19 前 相	の 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1 日本
明开丸 MINYO MARU 日本 10月41 天 祥	和光 SUPER 延打新海 10月21 亩 亩	នដ្ឋិតិត	了 San
文利通知。LICHTSON 英國 10月32 總 銃	佐藤雄年 (TRATHCOMOR 放射部 10月31 気 行 安護事 ANCOMA 的線放風 10月21 質 瞳	alifan takkas olihas alifan 12	
文学中能加PACAPE CULEN 河的 10月22 泉 源	整解剂 CAMTONG CHAU 收购阀 10月28 班 沒	CTE PTOMPRO TEMPRO REGILA DESTA	子
AMERIANA 美國 10月22 日保利	2番 JULLUM 神師放下検査 10月21 東 ガ 行丸 (Washitka) Blak (10月25 日 郷	(S)II時00 0時08 V時49 40時20 1	
indicate of maintaining that he will be the second of the	BOWERS MALAYSIA PRICETAL WILL TONIZY IN HE	的只在星期大行港。 人 深圳爾 到廣州化化聚時間3廣州區 到泉州 〇	各各龍圖湖
的复数形式 MARKSRAM 10月22 周1里	基準 CHAICHWA 運打亞英巴 10月28 端 華	[4:11時05 14:11時10 14:71時25 14:31時05	ME (2) (81 M)
深めた マハザ2111両マ 門 *M 11 10 10 10 10 10 10 10	政利伯表包 ^{MITATO} AXTANAKELL 自大權利完 14月28 個 ※	14·3 14·4 16·4 16·4 16·4 16·4 16·4 16·4 16·4	و من المنابع ا

是促進東南亞國家與蘇聯和東歐國家之的自由。他說,蘇在新加坡設行的意圖之的自由。他說,蘇在新加坡設行的意圖之的自由。他說,蘇那次與一樣,目的是。為它的許多有關活動一樣,目的是。為它一個,這家都像銀行,早在一九七一只銀行分行,

前,而在際止交易之後, 一,似乎亦無相同之處。 一,都「可以自由在香港投資」。後一論 一,都「可以自由在香港投資」。後一論 後有人又說,「任何」個國家的商業機構 後有人又說,「任何」個國家的商業機構 一,都「可以自由在香港投資」。後一論 一,都「可以自由在香港投資」。後一論 一,都「可以自由在香港投資」。後一論 一,都「可以自由在香港投資」。後一論

★亚澳快航^品 Sydney Mel

東方海島ORIENTAL 東方企業ORIENTAL ★紐四蘭航線 N 資訊·非濟學的·與完顯·歐

土打金巴倫STRAAT +用 +新畿內亞及南 海 MARITIME E

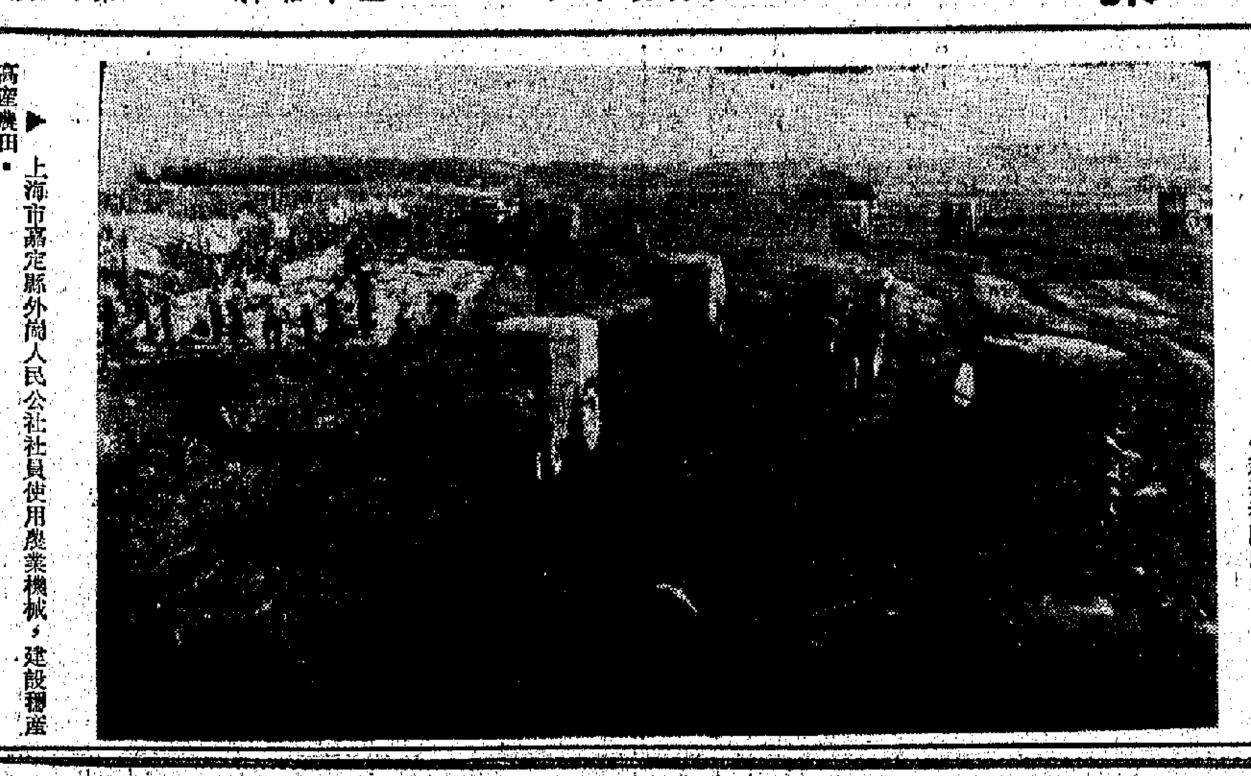
阿比斯粹埠

機以與百兆公司 十月十四日開行 即初。中21157 傳工學

1種農業機械・

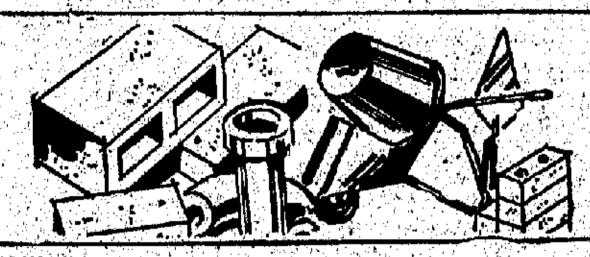
生產大隊農機修造網

及時生産



農業機械化





華訊廣告公司 禮話:五一二六四〇〇五



遠東區總代理 樂泰(香港)有限公司 LOCTITE. CORP. (H.K.) LTD.



Anti-Seize Lubricant 67 抵抗磨蝕噴劑 简渐刺67號。可保礙企用

Carburetor & Parts Cleaner No. 46



Clear Ignition Sealer (S.A. 6) 汽車點火系統 密封防湖南 本劑可用於以保護汽車及 其他引擎點火系統,防止 潮濕,生銹,血幫助發動 潮濕引擎。

DURO

多种牌

香港九龍海運大厦坪洲廊225室 電話: 3-679225 3-679213 3-675835



,超經訊:益华貿易有限公司 香港灣仔在裝道二三三號地下 電話:5-745694 5-745782

A NEW PAGE... NOW HONG KONG CAN PRODUCE HER OWN PUMPS & CONTROLLING SYSTEMS!



44, Wong Chuk Hang Rd., Flat B. Ath Fl., Hone Kong 中國機械鑽井工程為寬 力士泵廠有限公司 香港仔黃竹坑道44號



集貿最新滅火系統 古構構密,使用最方便,最有效, 符合消防事務署安全規格.

> 巢览(香港)有限公司 香港中環奥卑利街三號 運話: 5-262031

一个四个人的 純經銷

耐用 隔熱、防潮

貨源充足・即購卯选 将質堅硬・價格廉宜 北北:香港子蘇近中24-25號中華編輯看大厦 603家 金件: 8-228781 - 234642 - 240861 - 225617

中國上海出品

形括馬精 油漆

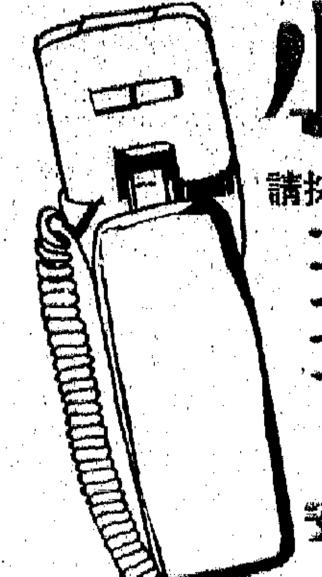


港九名流曲、颜料 及五金店均有出售

报朝英 水成涨油有限公司

英涌圳邊街地段295號 電話 * 12-262221-4





請採用受力的盜對講機系統 - 全部自動電子控制

• 代各大厦設計防盗設備 * 歡迎各置業機構直接訂購 - 另設分期付款優待大厦法團

* 数迎同業垂詢 722型——唯一具有雙線通話設備 (可同時期門口助客及管理處通話)

IM GIEA

最具經驗之歐洲防盗系統 總代理:瑞菱(黃港)有限公司 **姆班**润:瑞士(電子系統)有限公司 3-302341-3



益美潔異有限公司 南京街28號地下 3-887171 漢利有限公司 香港譚臣道103號

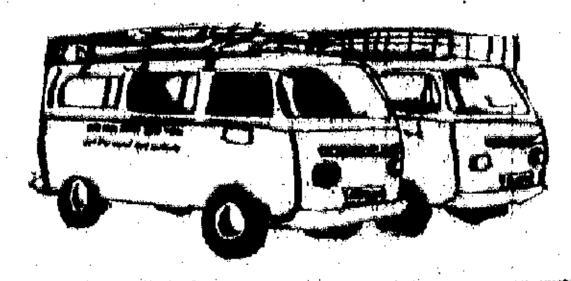
6-726652

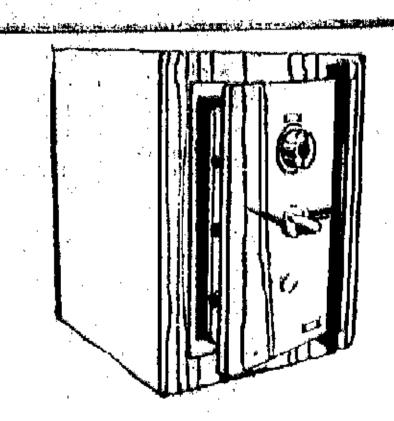
豪記行 香港灣仔道170號地下 5-744028 中國建築器材有限公司 九龍旺角弼街27號地下 3-813941

5-447561 12-235181

承造·修理·保養 霓虹光管招牌

简用多相上似乎巡回福北、水格快快发家。 製造資料未受及火汗之軍信托發展所職政士





集資經濟型火萬 该给明澈。陶竹即宜。 和保政效能則極壓元膏。

集實(香港)有限公司 實際: 5-262031



遠東區總代理 LOCTITE. CORP. (

LOCTITE. 樂歌牌



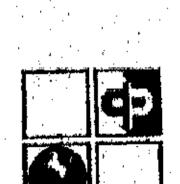
Anti-Seize Lubricant 67 抵抗醫蝕資劑 潤滑刺87號・可保護金 及機器接合處磨擦時之 耗・血可抵受高温。

A NEW F

NOW HO PRODUC PUMPS 8 SYSTEM

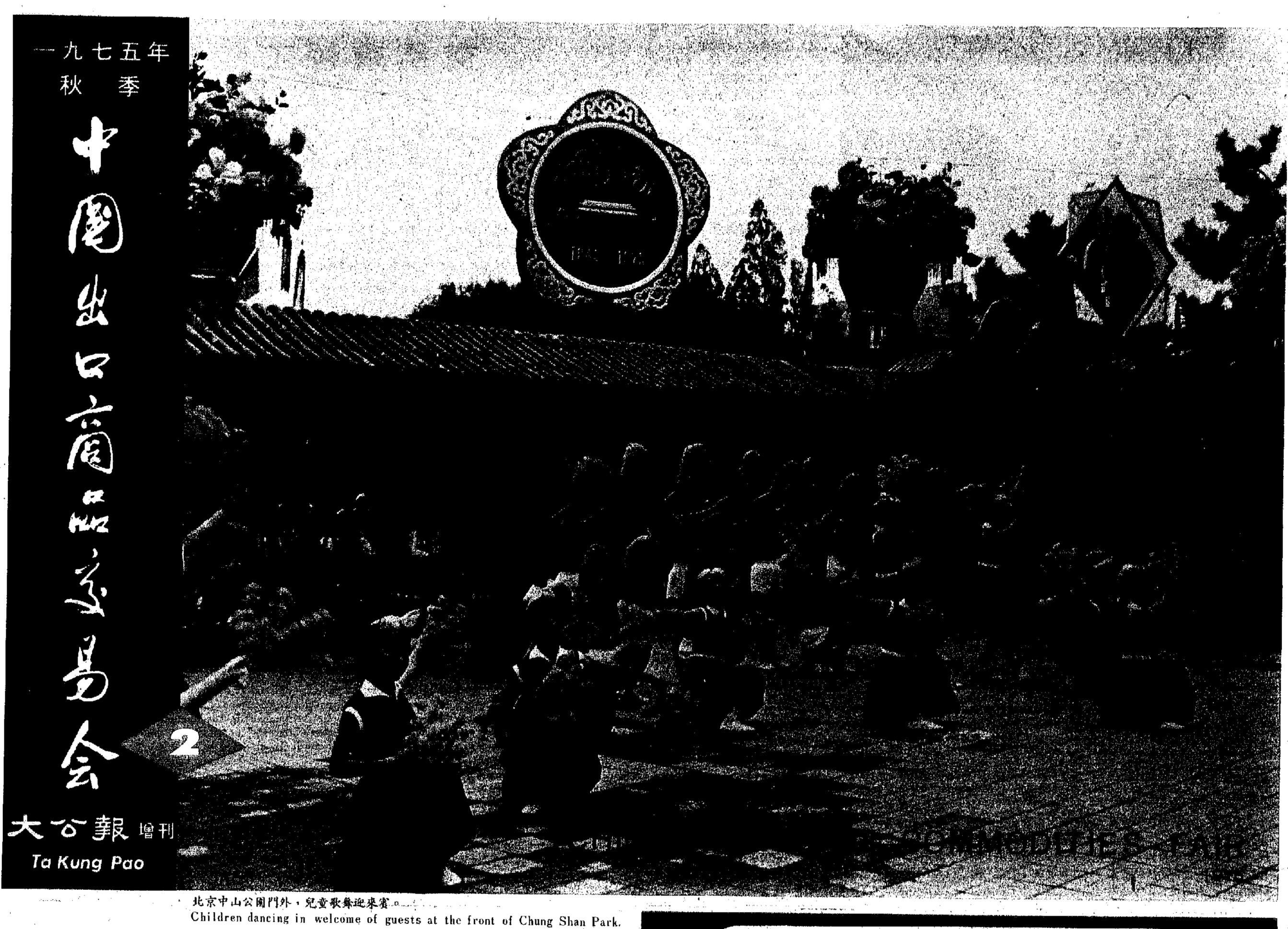
Specially approved and recommended by the Principal Government Electrical and Mechanical

Authorized Pumps Supplie Authorized Pumps Supplies
the H.K. Government.
Economical, durable and of
Ideal for domestic, comme
Industrial & construction point of over 16 foreignered pumps and select service the whole New Worker China Town Dewat project and other advanced buildings in H.K.
Guarantee Suitable for both fresh & Salt water duties



44, Wor Tel. 5-5





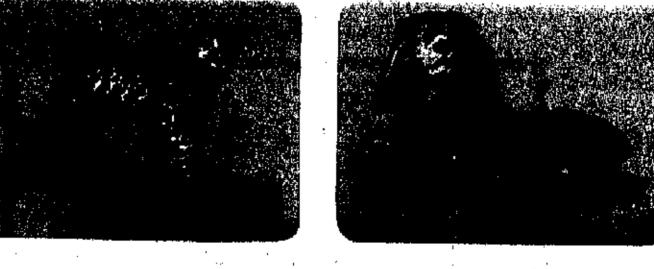


電報掛號: NG FUNG (3578)

五豐行 電話: 5-404021

及毛裝飾動物

FURRY ANIMALS FOR DECORATION





皮毛動物系我公司近年來發展的新商品,它由天然的動物毛粘 貼而成,造型優美,形象逼阗,工藝水平高,既是兒童玩具,又是 室內裝飾的佳品。如有興趣請與山東省畜產進出口公司洽購。

Furry Animals are one of the hovelty products introduced to market by this Corporation in the recent years. Genuine Natural Furs are used as the basic material and are dexterously pieced together and adhered to models so as to produce eye-catching and life-like effect characteristic of the animals of respective kinds. Being artistically made, they are not only per toys for children but also attractive articles for room decoration.

中國土產畜產進出口公司山東省畜產分公司

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP., SHANTUNG ANIMAL BY PHODUCTS BRANCH

實場中湖北路24號 電報掛號: "2445"或"BYPRODUCTS"。

Orders and inquiries are cordially invited by

ADDRESS: 24, HUPEH ROAD, TSINGTAO. CABLE ADD.: "BYPRODUCTS" OR "2445" TSINGTAO

河,掀起了規模空 萬畝,新修梯田、 年。北方地區繼續 井二十三萬六千服。 ・爲不斷奪取農業。

强信念・頑張鬥爭! 等嚴重自然災害,二 播種而積比去年增 栽插面積爲建國以

ducts increased and mong the 15 major ial products that are lan, nine registered

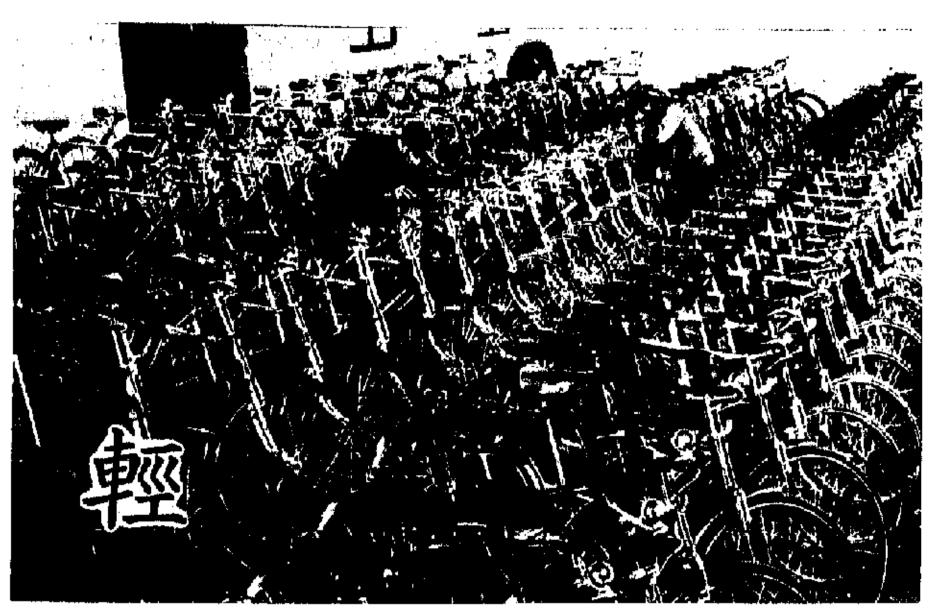
er pace and state inas 20 percent more e funds for projects ercent of the funds umber of large and into production, incoal mines in Ning-Paochi Chengtu elei, the Chienkuo cheectric power station metallurgical, electa fertilizer, chemical

of goods purchased, 74 period. The purere overfulfilled and d. A greater amount on the market, and ines, bicycles, radio increase. The turn-

i percent increase in y and beans), chiefpecially big, putting it growth rate. The grow 70 percent of ummer harvest this nties in the 13 pronectare wheat yield of 4.5 tons and ad brigades six tons. sing the unit yield. proportion of sum-

mous region in souof early rice. Most ectares of early rice, yield rural counties

tinued to page 2) 📜 👢



新中國的輕工業一直以較快的

速度發展。特别是從一九六六年文

化大革命開始以來發展更快,總產

值增長額超過文化大革命以前十七

年增長的總和。它不但供給近八億

人的生活需要,而且為國家積累了

幾十個大行業,幾萬種產品。一九

七四年棉紡織、絲綢、機製紙、製

糖、原鹽等各種產品的產量同解放

, 初期相比分别增長幾倍、十幾倍到

二十幾倍。自行車、縫紉機產量分

現在・中國的輕工業已發展到

大量資金。

别比一九五二年增長六十多倍和四十多倍。一九五八年

大躍進中發展起來的化學纖維、手錶、照相機、半導體

收音機、日用塑料製品、合成洗滌劑等新興行業的生產

能力也不斷擴大,品種不斷增加,質量不斷提高。不少

輕工業產品除了供應國內,還遠銷一百多個國家。解放

經濟總方針,按農、輕、重次序安排計劃,把輕工業生產建立

在農業發展的基礎上,是中國輕工業發展較快的重要原因。

要吃飽飯才能辦工業。農業上不去,工業即使勉强辦起

來也不會持久。農業發展了,輕工業也就有了原料,目

,就可爲輕工業提供廣大的市場。輕工業以它的產品去

和農民交換糧食和原料,從而也促進了農業的發展。實

践證明,那一年農業豐收,下一年的國 展經濟發展就

建設所需的大量資金不能像帝國主義那樣靠掠奪別國人

HONG RONG RESERVEY: HUA YUAN CO.

tions Tomes beneft selenge & 14. who same a storage behave tilting. If the

jet. a /64691

民,必須依靠自己積累。輕工業因投資少、收效快,能

中國是一個發展中的社會主義國家,進行社會主義。

前中國輕工業的原料絕大部份來自農業。農業發展了

執行"**以農業爲基礎,以工業爲主導**"的發展國民

沒有農業,就沒有輕工業。中國有近八億人,首先

前洋貨充斥國內市場的現象早已成爲歷史。

輕工業發展了,作爲國民經濟中 心的重工業就有了市場,有了資 金・它就會更快地發展。

爲了多、快、好、省地發展 輕工業,中國採取了大、中、小 並舉,以中小為主的方針。國家 興建了一大批現代化的骨幹企業 · 與此同時·省、地區、縣以至於 街道,農村人民公社也辦起了皇 羅棋佈的中、小型企業。這樣作的 好處是可以集中使用資金・又能 就地取材·就地生產·就地供應。

新中國以自造的機器、儀表 裝備了自己的輕工業,同時也引 進一些新技術。

社會主義中國實行計劃經濟 ,國家每年在安排農業計劃時,

總要根據輕工業的需要安排經濟 作物的生產,並對主要經濟作物區在資金、糧食和肥料 供應上予以適當幫助和照顧。廣大農村社、隊根據"以 糧爲網,全面發展"的方針在努力發展糧食生產的同時 ,因地製宜地發展經濟作物生產。農業連續十三年豐收 ,主要經濟作物產量比解放初期有幾倍到十幾倍的增長 ,爲輕工業提供的原料越來越多。

國家在爲輕工業大力發展農業原料的同時積極發展 工業原料。石油、化工、煤炭工業的迅速發展使輕工業 所用的工業原料比例由解放初期的百分之十上升到百分 之三十。大力發展工業原料,逐步提高工業原料在輕工 業原料中的比重是世界各國解决輕工業原料問題的共同 趨勢。中國是發展中的國家,要使輕工業原料結構有個 大改變還需一個較長的過程,以後,即使工業原料大大 發展了,仍然有相當大部份要依靠農業。

社會主義中國生產的目的是為了滿足人民的需要, 對生活必需品採取薄利多銷的政策,產品價格一直保持 穩定,有的還不斷下降。增加積累主要靠增產節約,挖 潛力,降低成本。例如,上海紡織工業建國二十多年來 ,通過廣大工人、幹部的積極努力,不斷革新技術,改 進設備,使老廠、老機器不斷作出新貢獻。一九七四年 生產總值達到一九四九年的四倍半。天津自行黨廠源設 計能力年產三十萬輛,國家沒有增撥資金,這個廠靠工 人大搞技術革新,使年產量增加了兩倍多多

生產又多又好的支農產品。爲工農,特別是爲六億一 農民生產價廉物美的生活用品,是中國輕工業部門的重 要任務。面向農村是把輕工業建立在發展農業的基礎上 估全國人口百分之八十以上的農民的購買能力就能提高。由一個方面。輕工業部門經常到農村徵求對產品的意見 和東水。至海最近爲農民生產了一種尼龍水田襪很受歡 迎。載重自行車、不易倒伏的可在田間使用的矮胖暖瓶 輕便的電影放映機、穿脫方便的開襟絨衣等等都是根 據農民的要求生產的。為防治甲狀腺腫病,國家還專為 一發病山區農民生產加碘鹽,價格和普通鹽一樣。

社會主義新中國沒有經濟危機,輕工業產品立足於 國內近八億人口的廣大市場。由於工農業的高速度發展 ,人民生活日益改善,對輕工業產品的要求愈來愈大,

ZOU PLOUN, HAM YARD BUILDING,

rad, burniah athahu, E., Hüks Kuku

逻罗罗斯堡工管 馬馬品

三角牌電子枱燈

在交易會輕工館裏,陳列着一盞與一般抬燈不同的 三角牌電子枱燈,造型雅緻美觀。

三角牌電子枱燈之所以有別於一般枱燈, 是因為它 是用電子控制以調節光度的,可按各人不同的視力,啟 動旋組開關,選擇其適合的光度,當調到最暗時,又可 作睡眠時的長明燈用。

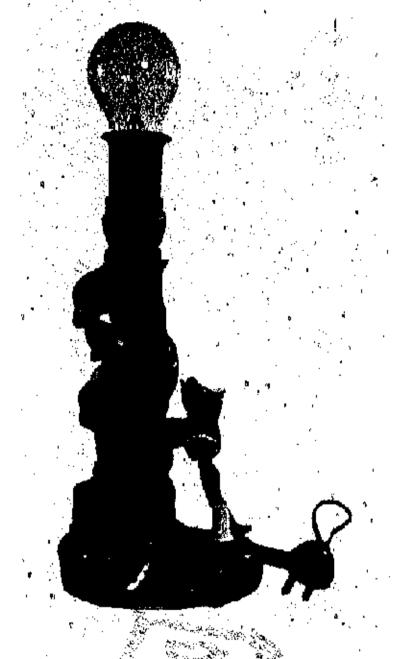
三角牌電子抬燈造型新穎,歇式多樣,具有中國民 族傳統工藝的風格,美觀大方,而且使用簡便,安全耐

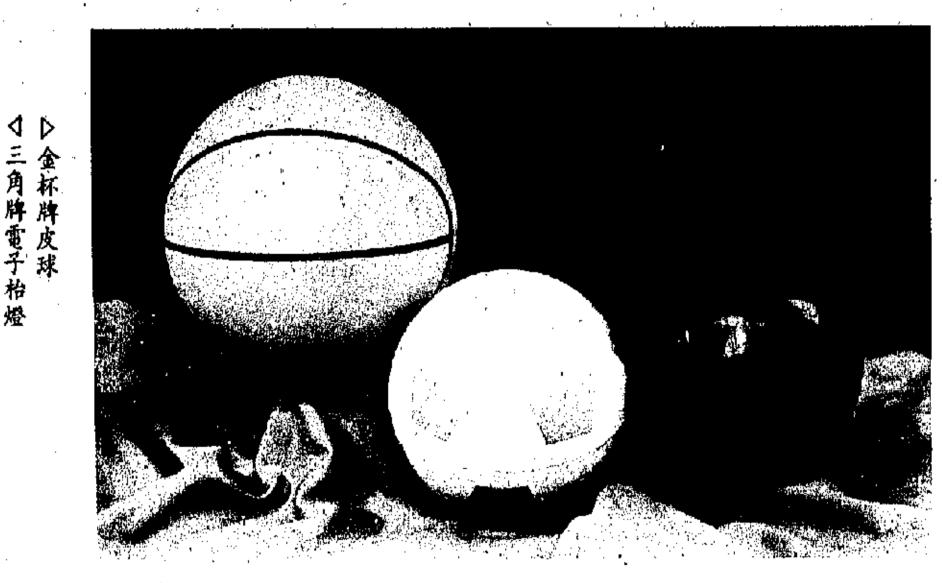
金杯牌皮球

隨着我國體育運動的發展和普及,各種體育用品的 品種不斷增加、質量也有所提高和改進。

本屆交易會的輕工館裏,就陳列着來自各地區的體 育用品,其中球類是較突出的展品之一。除了各種皮製 球類外,還有天津永紅橡膠廠的金杯牌橡膠珠,有適合 成年、少年和兒童的籃球、排球和足球。顏色方面有單 色和雙色兩種,十分悅目。

金杯牌橡膠球內結構採用雙層橡膠布,因此强力好 耐水性能佳,遇水不會膨脹;同時由於球咀採用反封 式, 跑氣率很低。另一方面, 為了充分發揮運動員們的 球藝,籃球和足球的表面圓形小顆粒狀手感舒服,控球 力大。經過熨球後,其圓度規格合標準,深受運動員們 的歡迎。





(Continued from page 3) The good harvests of summer crops and early rice were due to the conscientious efforts of the rural cadres and peasants in studying the theory of the dictatorship of the proletariat, in deepening the mass movement to learn from Tachai, national pace-setter in agriculture, and in expanding agriculture with high socialist enthusiasm.

Since last winter hundreds of millions of peasants and e million rural cadres have been engaged in an unprecedented movement to build farmland improvement projects and reshape mountains and rivers. Irrigation facilities servicing two million more hectares of farmland were newly built or improved, 1.1 million more hectares of hilly land were terraced and 1.2 million more hectares of low-yield land improved. These figures are all higher than those of previous years. Peasants in northern China continued their land im-

provement efforts centred on sinking wells. During the first eight months of this year, they completed work on 236,000 pump wells. The numerous projects have basically changed farming conditions and ensured good harvests for the years ahead.

With the strong belief that " man can conquer nature", the peasants and rural cadres have achieved tremendous success in fighting dry spells, continuous wet weather, low temperatures and floods that hit different parts of China this year. Peasants in northwest and northeast China defeated a dry spell in spring and sowed an additional 333,000 hectares of spring wheat than last year, while those in southern China triumphed over continuous drizzling rain and low temperatures to achieve their largest acreage planted to early rice since the founding of New China in 1949.







在毛主席革命路綫指引下,今年我國經濟戰綫的廣大 幹部和氫衆認圓學習無產階級專政理論、深入開展反修防 修、鞏固無產階級專政的鬥爭。在這個偉大鬥爭的推動下 全國掀起了「農業學大泰」、「工業學大慶」的星象運 動新高潮,工農業生產建設出現了新的躍進局面。

今年,是我國發展國民經濟第四個五年計劃的最後。 年。在前八個月中、全國工業總產值比去年同期增長了百 分之十七點三、主要產品產量比去年同期都有顯著的增長 。城鄉市場繁榮興旺,物價穩定。國家財政收支平衡,收 大於支。夏糧和早稻普遍獲得豐收,總產量和單位而積產 量都創造了歷史新水平。秋季作物豐敢在望,今年將是連 續第十四個豐收年。

度向前發展的第十五個年頭。一至八月,全國原油產量比。 去年同期增長百分之二十五點五、汽油、煤油、柴油、潤 滑油等的生產計劃都完成得很好。地質勘探工作進展很快。 老油田探明了的含油面積不斷擴大,陸續發現了新的油 田,在渤海灣等一些地區打出了一批高產油、氣井,並且 一批新的油井投入生產。

的國家計劃,全國主要產煤省和重點煤礦的煤炭產量都超 額完成了生產計劃。

, 化肥工業生產逐月穩步上升,特別是進入第二季度以 後,化肥日產量不斷突破歷史最高紀錄。

鋼鐵、電力、機械、交通運輸、輕紡等工業、一至八 月份都取得了新成績。鋼鐵生產逐月上升,一批重點鋼鐵廠較好地完成了國 家計劃。一至八月份,全國發電量比去年同期增長百分之十五點七。機械部 門製造的電子計算機、數字程序控制機床等產品成倍增長,並且試製成功自 動絲錐磨床、北京牌小汽車等一批新產品。全國鐵路、公路、水路貨運量都 完成了前八個月的國家計劃。全國輕紡工業產品產量增加,質量提高,列入 國家計劃的十五種主要輕紡工業產品,有九種增長的幅度都比較大。

基本建設工程進度不斷加快,前八個月完成投資總額比去年同期增長百 分之二十以上。今年計劃投產項目的投資,已完成年計劃的百分之六十四, 沿海十個港口的投資已完成年計劃的百分之八十一點九。四川寶鼎煤礦、寧 夏烏蘭煤礦、秦皇島至北京的輸油管道、資成電氣化鐵路、廣西的幾個粗散 · 吉林前郭化肥廠、湖南柘溪水電站等一批大中型項目和單項工程先後建成*** 投產。冶金、發電、石油、煤炭、汽車製造、化肥、化纖、製糖等部門。都 增加了生產能力。。

一至八月份,全國的商品收購、銷售和庫存總額都比去年度,增加多見 糧與早稻超額完成了徵購任務;生豬、茶葉等主要農副產品的收購都比去。 多。供應市場的副食品也比去年增加。各種化纖布、針繖品、縫紉機、自行 車、收音機等主要日用工業品的供應量增加百分之十以上。飲食服務業營業

額比去年增長百分之十左右。

、 以小麥為主的夏糧作物,從三九七一年到一九七五年的五年,總產量平 均每年增長近一成,其中又以近兩年增長的幅度最大,成爲糧食生產中增長 最快的一季作物。佔全國夏糧播種面積百分之七十的北方各省、市,今年都 比去年增產,獲現了一大批小麥平均畝產四百斤的縣、六百斤以上的縣和七 百斤的公社、八百斤的大隊。這為進一步提高小麥單位而積產量,適當擴大 播種面積,提高夏糧在全年糧食生產中的比重,創造了經驗。

今年我國南方的早稻,在大多數省、市、自治區都比去年增產。早稻面 積在三千萬畝以上的湖南省,大部份地區平均畝產六百斤以上。一向高產的 上海市郊區,今年縣縣增產。

我國夏糧和早稻的相繼豐收,是全國農村廣大幹部和社員認眞學習無產 今年是我國石油工業以每年增長百分之二十左右的速。階級專政理論、深入開展農業學大寨的羣衆運動、以較大的社會主義積極性

大辦農業的結果。

去冬以來,我國農村百萬幹部下工地,億萬羣衆戰山河,掀起了規模空 前的農田基本建設高潮。全國新增和改善灌溉面積六千多萬畝,新修梯田。 于七百多萬畝,改造低產用一千八百多萬畝,都超過了往年。北方地區繼續 開展以打井為中心的農田水利建設,一至八月份共建成機井二十三萬六千眼。 。多年來的農田基本建設,從根本上改變了農業生產條件,為不斷奪取農業。 豐收創造了條件。

一今年,我國農村廣大社員和幹部以"人定勝天"的堅强信念,頑張鬥爭。 先後抗禦了在不同地區出現的乾旱、陰雨、低溫、洪澇等嚴重自然災害, 取得了重大勝利。西北、東北地區戰勝春季乾旱,春小麥播種面積比去年增 加五百多萬畝、南方地區克服陰雨低溫造成的困難、早稻栽插面積為建國以 來最多的一年。

Excellent situation in China's economy

The cadres and masses on China's economic front have been conscientiously 煤炭工業生產持續增長,已經超額完成了一至八月份 studying the theory of the dictatorship of the proletariat and, under the guidance of Chairman Mao's revolutionary line, enhancing their struggle to prevent and oppose revisionism and consolidate this dictatorship. Stimulated by this great struggle, the mass movements of "In Agriculture, learn from Tachai" and "In Industry, Learn from Taching" have been pushed to new heights and industrial and agricultural production and construction have reached a new level.

> This is the last year of China's fourth five-year plan for the development of the national economy. In the first eight months of this year, total value of industrial output was 17.3 percent higher than in the corresponding period of last year, and the output of major products also registered marked increases. The market both in town and country is brisk and commodity prices continue to be stable. State revenue and expenditure are balanced to leave a surplus, A good harvest of wheat, barley, beans and early rice was won this summer with new levels attained both in total output and unit yield. The autumn crops promise a good harvest, and this year as the fourteenth consecutive good year in agriculture is secure.

This will be the fifteenth consecutive year in which China has achieved a 20 percent increase in its petroleum industry. In the Jauuary-August period, crude oil output was 25.5 percent higher than in the same 1974 period, and the production targets for gasoline, kerosene, diesel oil and lubricants were approx fulfilled. Geological prospec-ting has been proceeding rapidly, existing oil field have been expanded as more of deposits were verified and newson fields discovered. A number of high related and gas wells have been suck in the Pohai bay and other areas and many the works have been put into production

Coal production whitinues to grow. The January-August state production plan was executivifilled, and the major coal producing provinces and coal mines all overpland their production plans. there al fertilizer production has maintained a steady month by month in-

crease. The daily output record has been improved time and again since April. New successes were registered in the January-August period in iron and steel, electric power, machine-building, and textile and other light industries and in transport. Iron and steel production showed a monthly increase, and many major iron and steel plants overfulfilled their production quotas. Electricity output was 15.7 percent higher than in the same period of last year. The output of electronic computers, programme-controlled machine tools and other machinery was multiplied, and a number of new products, including an automatic tap grinder and the Peking brand sedan car, have been trial-produced. The railway, highway and water transportation quotas for the January-August period were all fulfilled. The output

of textile and other light industrial products increased and their quality was further improved. Among the 15 major items of textile and other light industrial products that are included in the national production plan, nine registered marked increases in output.

Capital construction projects proceeded at a faster pace and state investment used in the first eight months of the year was 20 percent more than in the same 1974 period. Sixtyfour percent of the funds for projects to be completed this year have been used, and 81.9 percent of the funds for expanding ten harbours have been taken up. A number of large and meduim-sized projects have been completed and put into production, including the Paoting coal mines in Szechwan, the Wulan coal mines in Ningsia, an oil pipe-line from Chinhuangtao to Peking, the Paochi Chengtu electric railway project, several sugar refineries in Kwangsi, the Chienkuo chemical fertilizer plant in Kirin and the Chehsi hydro-electric power station in Hunan. Production capacity has been added in the metallurgical, electa ric power, petroleum, coal, motor vehicle, chemical fertilizer, chemical fibre and sugar refining industries.

During the January-August period, the amount of goods purchased, sold and stored was bigger than that of the same 1974 period. The purchase quotas for wheat, barley, beans and early rice were overfulfilled and more pigs, tea and other farm produce were purchased. A greater amount of meat, eggs, vegetables and other foodstuff was put on the market, and the supply of synthetic fabrics, knitwear, sewing machines, bicycles, radio sets and other consumer goods showed a ten percent increase. The turnover in restaurants was also ten percent higher.

During 1971-75, China maintained a consistent ten percent increase in the output of summer-harvested crops(i.e.wheat, barley and beans), chiefly wheat, and the growth in the past two years was especially big, putting summer crops at the head of all crops in the output growth rate. The provinces and municipalities in northern China, which grow 70 percent of the summer trans in the country, gathered a bigger summer harvest this year than as Compared with last year, 32 more counties in the 13 proincer and municipalities registered an average per hectare wheat yield above three tons, ten more counties with an average of 4.5 tons and a greater number of communes producing 5.25 tons and brigades six tons. New experience has the permachieved in further raising the unit yield. enlarging the appear where wheat and increasing the proportion of summer-harvested crops in grain production.

Most of the provinces a reunicipality and an autonomous region in southern China this year addieved increases in the output of early rice. Most parts of Hunan province, which totalled two million hectares of early rice, averaged 4.5 tons per hectare in output. The high-yield rural counties around Shanghai all reported output increases.

(Continued to page 2) 💹 👢

中國從工進出口公司山東省分公司經營出口

Exported by

CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT

SHANTUNG BRANCH

82, Chungshan Road, Tsingtao, China. Cable Address: SINOCHEMAO"

化工品: (CHEMICALS)

銨明矾 ALUMINIUM-AMMONIUM SULPHATE

Purity: 99% min.

二硝基氯化苯 2-4-DINITROCHLOROBENZENE

Purity: 98.5% min.

Solidification point:47.4°C min

POTASSIUM 硝酸鉀 NITRATE

Purity: 99.8% min.

MAGNESIUM SULPHATE 硫酸鎂

Purity: 99% min.

醫務 孫与 品: (PHARMACEUTICALS)

西普利印西袋 ACETYLSALICYLIC ACID, B. P. 1968

氨乙基上七木木 AMIDOPYRINE, B. P. C. 1954

『阿米妥 AMYLOBARBITONE, B. P. 1968

安乃近 ANALGIN, USSR. P. 9

巴比袋 MANUTTONE, B. P. C. 1963

水合氯醛 CHLORAL HYDRATE, B. P. 1988

更加产油 CASTUR UIL, B. P. 1988

甘 **建** 四字 MANNITUL, B. P. 1968

無水咖啡区 CAFFEINE, ANHYDROUS B. P. 1968

有水咖啡因 CAFFEINE, HYDNOUS B. P. 1968 三石2的缓蜒 MACINESIUM TRISILICATE, B. P. 1968 無大系領 THEOPHYLLINE, ANHYDNOUS B. P. 1968



速度發

化大草

值增于

年增县

人的生

大量資

七四年

糖、房

初期相

二十多 别比一九五二年增長六十多 大躍進中發展起來的化學維 - 收音機、日用塑料製品、台 能力也不斷擴大、品種不關 輕工業產品除了供應國內, 前洋貨充斥國內市場的現象

執行"以農業爲基礎, 經濟總方針,按農、輕、重次用 在農業發展的基礎上,是中國 沒有農業,就沒有輕工 要吃飽飯才能辦工業。農業 來也不會持久。農業發展了

前中國輕工業的原料絕大部 佔全國人口百分之八十以上 ,就可爲輕工業提供廣大的 和農民交換糧食和原料,從 **践證明,那一年農業豐收,**

中國是一個發展中的社 建設所需的大量資金不能像 民,必須依靠自己積累。輕 比重工業更多更快地提供積 防和科學技術的現代化,必



CHINESE SE

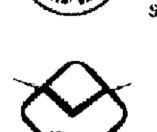


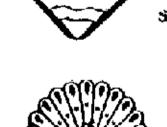




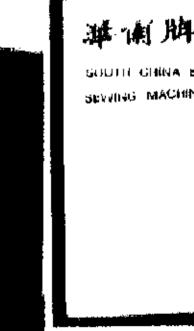
標達











香港代理處: 短虹 二番 港灣仔史的 電話 15-754391 RONG AUDICY: [

豊搬運・整體吊裝

W都要進行改造。

們有些工棚還未

已經開展雙班作

設躍進的步伐,

廣針刺麻醉手術

草藥的劑型改革

全統計,目前,

立中草藥製劑室

各種劑型的中草

醫院新醫科和製

治哮喘的經驗,

」,具有一定的

者的歡迎,而且

功了一種以中草

」,經過實踐,

室・最近研製成

應用・對病毒性

,有良好的治療

率也有提高。



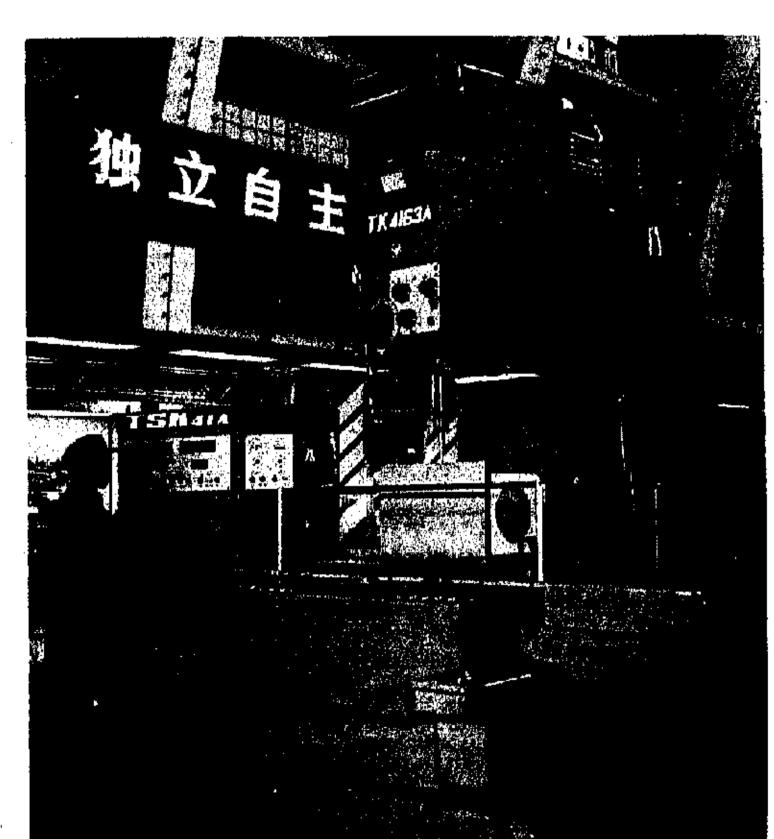
雲南省洱源縣麥田豐收在望 A good wheat harvest is expected in Eryuan county.



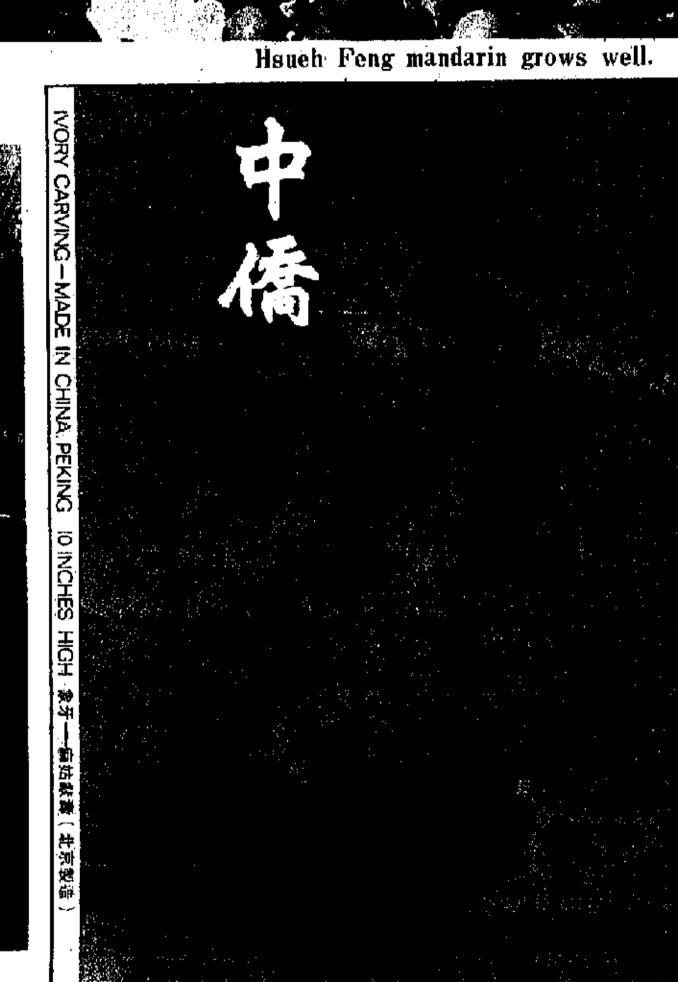
湖南雪塞蜜柑滿枝頭



大慶油田生產節節上升 Taching Oilfield production on constant rise.



上海機械工業新產品——數控座標鐘床 A new product in the machinery industry in Shanghai.





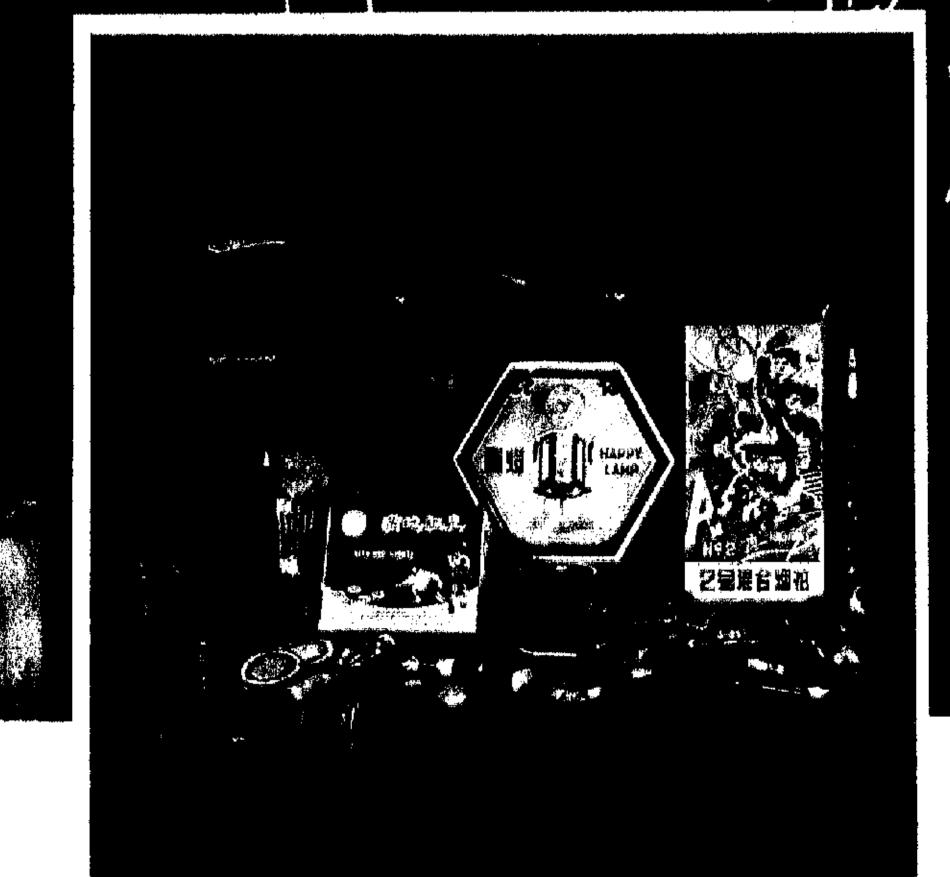
KWANGSI FIRECRACKERS & FIREWORKS

炮竹、烟花是中國著名的工藝特產品 廣西炮竹烟花/中日馳キャケー 三年 來經過不斷改革和創新。花色品種日新月異

廣西烟花以"主環牌"為商標。炮竹以"鯨魚牌"寫商標。名竹島種新華 規格繁多,响聲清脆宏亮。烟花有升空。噴花。手持、地面。旋轉和於五等六 個類型 装璜美视、燃放簡單、安全、造型小巧玲瓏、别具匠心、疑忆量子 盟喜各體的界會受緊,目靠祖體

Firecrackers and fireworks are renowned handicialts of China. Those multiplactured in Kwangsi have long been sown to the world. In the course of improvements and inventions made in recent lears, their variety has been known to the world. In the course of improvements and inventions made in local, ears, the BY AUTHOR HAS DECIL

greatly developed. The trade mark of Kwangsi fireworks is "Link Triad Brand" and the trade free tickers is Whale Brand". The ise while the firefirecrackers are of different patterns and specifications which explode with a clean and big works consist mainly of six catagories, i.e. Rise-in-air. Fountains Illuminating torthes, On Jound, Spinners and Affoat. They are nicely packed, safe and easy to handle. These fireworks doy ices are handy, a tistic, colourful and full of fun so they are widely applauded by consumers from all circles.



China National Native Produce and Animal By Products Import and Export Corporation Kwangsi Chuang Autonomous Hagion Branch 13, Teinan Road, Nanning, Kwangsi. Cables, 9427

> 中國主產產產運出口公司產四柱族自治區分公司 廣西南半濟南路 13號 電報 樹 號 : 0427

在發展中的廣

*・本報記者・

昔日的荒山「不翼而飛」

廣州在變!變使使人欣喜。

流花湖畔昔自荒蔗的山崗「不翼而飛」,換來了廣州火車站、 流花實館、東方賓館新樓、中國出口商品交易會、電報大廈同高大 的建築羣。這些工程都是一九七二年開始動工的,施工速度之快打 破了歷史紀錄。譬如兩座七層高的流花賓館工程,總面積爲舊愛幫 大厦的四倍,但它只用半年時間就建成,而舊愛羣大厦卻要六年。

文化大革命以來、廣州市不少建設項目都是解放後的廣州之「 最」,譬如面積達四萬三千平方公尺的火車站前的廣場,是最大的 廣場;正在興建的三十三層的白雲賓館,是最高的樓房;還在施工的 廣州石油化工廠、是最大的工廠、等等。

嶄新的海珠橋如巨龍卧江

廣州的確在變。即使舊有的海珠橋吧,當你邁步海珠廣場,你 會發現,海珠橋比前更寬闊,更雄偉了,仿似巨龍卧江。擴寬了的。
 正欄長達一百八十三公尺、連同引橋・共長四百三十五公尺:橋面 非機動車行道寬八公尺,同時擴建三公尺寬的人行道,靠近江邊的 兩頭引橋邊,各修建一座寬四公尺的梯級供行人上落。 斬新的海珠橋、已於國慶前夕全面擴建完成。

黄埔添新港

黃埔已有港,現正添新港。黃埔新港就在珠江岸邊,工程量相當大。 **参加建設的工人和民工,日夜奮戰,在今年「五一」前夕和「** 八一」前夕,就先後完成了碼頭出水和安裝胸墻的任務。現在,被 三華里長的碼頭堤岸包圍起來的近五十公頃的港區,各種建設工程 正在加緊施工。

現在,遠遠望去,可以見到兩條建設中的而行的公路及鐵路,這 就是黄埔新港的兩條動脈,建成以後,鐵路長八公里,將從港區直 連廣深綫、公路長四公里半、由港區伸延出去、連接廣新公路。

- 據了解,整個新港第一期王程完成後,深水泊位將可同時停泊。 數艘兩萬噸級的輪船。由於新港設計合理,作業地帶寬闊,並且採 取較先進的裝卸技術和調度運輸系統,將大大增加了港口的吞吐量。

黄埔大田山下現宏圖

黄埔大田山下,另有一番宏偉的建設圖景。那是廣州石油化工 廠的所在。

該處原是沉寂的荒山野嶺。去年,廣州石油化工廠破土動工後 現在,建設者們已用雙手削平了八個山頭,搬走了一百三十多萬 立方土石、開闢出約兩千畝大的建設場地、於是宏圖逐起。

廣州石油化工廠是一個重點建設項目。第一期上程包括建設一個煉油車間和一個以汽油為

原料的合成氨和尿素車間,以及相應的輔 助工程和公用工程。建設這樣一個現代化 的大型企業,工程量大、牽涉面廣、技術 複雜。譬如:這項工程的上看方量達二百 萬方·如果把它築成一條一米寬、一米高的牆 · 差不多可從廣州築到北京。還有一台名叫尿。 素合成塔的,高七十多公尺,重三百四十噸,需要整體搬運,整體吊裝 。爲了這個應然大物的運輸、沿綫的公路、鐵道、橋樑都要進行改造。 爲了搶時間、爭速度,建設者們都在大幹。他們有些工棚還未

廣州石油化王廠的興建,顯示出廣州市工業建設躍進的步伐, 真是可喜的步伐!

蓋好,就在露天搞機修,場地照明設備未裝好,就已經開展雙班作 業,吊機和拖拉機未到,就用人力來拉……。

The Liuhua Lake area in Kwangchow.

西結 治

廣州市廣大醫務人員,在中西醫結合的實踐 中,對許多疾病的治療,都取得良好的效果。 市兒童醫院和電中醫院等單位治療小兒麻疹 肺炎,一面內服果草藥清解肺毒,養陰生津,一 而適當配合使用西藥抗菌素控制感染,有心力衰

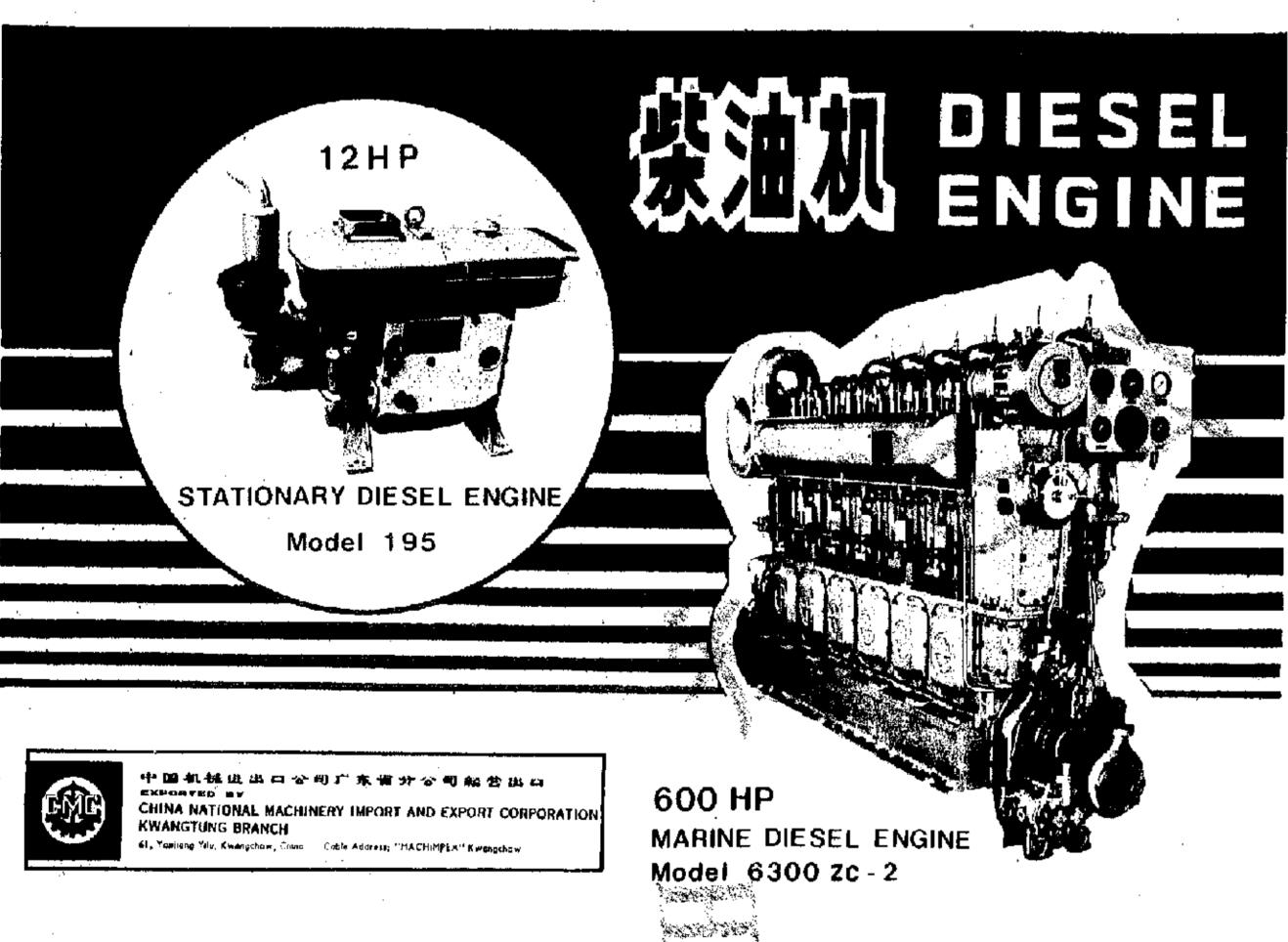
流花湖公園和流花區新建設

功地搶救了不少重病者。據市兒童醫院治療小兒 麻疹肺炎二百八十多例的統計,治癒率達有分之 九十一點一。市第一、第二及第五人民醫院、市 採用中西醫結合治療、打破了過去認爲這些病非 苦,迅速恢復健康。荔灣區光揚衛生院新醫科的 醫務人員,通過中西醫結合,用穴位電感應驅蛔 獲得成功。最近,他們在興隆街小學開展集體驅 蛔,在接受治療的六十六人中,有三十四人經一

至二次電感應治療即排出蛔蟲,不需服用任何驅

· 今年以來,各級醫院積極推廣針刺麻醉手術 ,針贏手術的範圍有了擴大,效率也有提高。

許多醫療單位都積極進行中草藥的劑型改革 大力推廣應用中草藥。據不完全統計,目前, 竭的,還配合使用西藥强心劑,便療效提高。成為全市衛生院以上的醫療單位也建立中草藥製劑室 土藥廠) 一百二十多間, 製成各種劑型的中草 藥製劑共三百多種。市第二人民醫院新醫科和製 劑室的醫務人員,吸取了民間防治哮喘的經驗, 中醫院和兒童醫院等單位,對外科常見的急腹症。如此其類樂製成的「平喘鎮咳藥烟」,具有一定的 平監作用,不懂受到國內哮喘患者的歡迎,而且 ·開刀不可的洋框框,使不少患者免除動手術的痛。 遠翼外國; 岑年,他們又研製成功了一種以中草 藥爲主要原料的「防治感冒藥烟」,經過實踐, 取得一定效果。市兒童醫院製劑室,最近研製成 功了複方毛冬青注射液、經臨床應用、對病毒性 肺炎、麻疹肺炎等病毒感染疾病,有良好的治療 效果。



梅花嘜 REF.TQ75 Y A A THE STATE OF TITONI SWISS WATCH 瑞士引以爲榮的產品 代理商及服務中心遍佈全球

菲律賓共和國 首次設行法定金幣



面值1,000披索 每枚時值134美元 發行價為每枚港幣683元 加手續費15元

含金量:900/1000純 重量:9.95克

·九七五年九月二十一日, 協棄律。 實施行新社會計劃三週年紀念日。該計 劃已爲菲律賓帶來和平,穩定,及在經 灣 方面空前發展。

菲律賓共和國政府,將於是日首次 發行流通金幣乙種,極具歷史價值。該 新發行 干披索金幣, 总并律賓法定貨 幣。因是,此種金幣,在現行法律規定 之下,可繼由菲律賓中央銀行,依照面 值·與其他面額之非律實流通貨幣交換。

菲律貨中央銀行,同時投權發行有 服數量之燦爛耀日至新金幣及精裝金幣 各乙款,藉便收藏家搜集。每枚精裝金 幣、均用價皮盒包裝、高貴華麗、更是 ·顯示此種歷史性金幣之珍貴價值。同時 每枚精裝金幣,均附有菲律實中央銀行 **酸稻之証明畫乙份。**

上連兩與金幣,發行數量有限。爲 免重蹈損購香港設行英女皇紀念金幣之 瓊轍,敬請早日訂購,以免向隅。

訂單表格



總公司:香港干諾道中康樂大厦三十七樓 電話:5-247106(5線)

地址

1975年菲律賓共和國 1000 披索金幣

進 業 集 團 公 可

香 准 康 樂 人 厦 17 傻 本人現擬訂購上列音項,耐爲接受:。

攸真皮点精装影幣。 鬼枚港幣 918元 ...

附加手續費每枚港幣15元。。

兹将本人支票或進票送上,浦付全部訂購費用。

音韻

姐、客

電話

所有訂單,將由本公司以先到先得方式發售。

簸 名

Erregrackers known to the wo The trade ma tirecrackers are works consist ma Alloat. They are full of fun so th

> China Ne Import a 13, Tain.

瑶山糧產攀高峯

你有沒有見過一些種莊稼的田地,面積小得每塊具 能種上一、兩棵玉米?你知不知道過去舊中國一些落後 山區耕地之小和分散根本不能以散來計算,只能以撒下 的種子多少作爲丈量的標準?

在交易會農業學大寨館向來賓放映的一部廣西西部 都安瑤族自治縣新舊面貌對比的彩色影片中,可以看到 舊都安就有這麽落後的情况。

人們對"風景甲天下"的桂林山水旣熟悉又嚮往, 哪裏的山是"喀斯特"地形形成的奇案怪石。離桂林五 百多公里的都安的塞巒,與桂林的就像攀生姊妹,很相 像,也很迷人,但在舊社會中,這些美麗的層峯都是造 成都安貧窮落後的一種客觀因素。

在這部四十分鐘的彩色影片中,人們可以看到新舊。 社會裏兩個不同的瑤山。

過去的瑙山,石山林立,百分之九十的地方都是石 頭,有坭土的地方僅佔一成,全縣七十六萬畝耕地,其 中的二十九萬畝分成無數塊,有的只像一頂帽子或碗的 面積那麽小,分散在山間石隙,有些地方只能種上一兩 棵玉米,再多便種不下去了。由於面積太小,根本無法 丈量・只好用播種量來計算面積。瑤山人民積下來的經 驗是:每播下六斤玉米種子,便意味着有一畝土地。

由於都安的由異四面環山,像盆地一樣,旣怕旱又 怕澇,耕作條件非常差,因而經常出現"天晴三日火燒 苗,一場大雨滿鼻澇,春時辛苦種一坡,秋來收成不滿 籮"的情况。再加上地主迫交地租,甚至住岩洞、喝水 、葬墳等都要交租、廣大勞動人民在天災人禍的雙重壓 迫下,生活之苦是難以想像的。

瑶山的地理環境雖然比較惡劣,但是都安人民却有

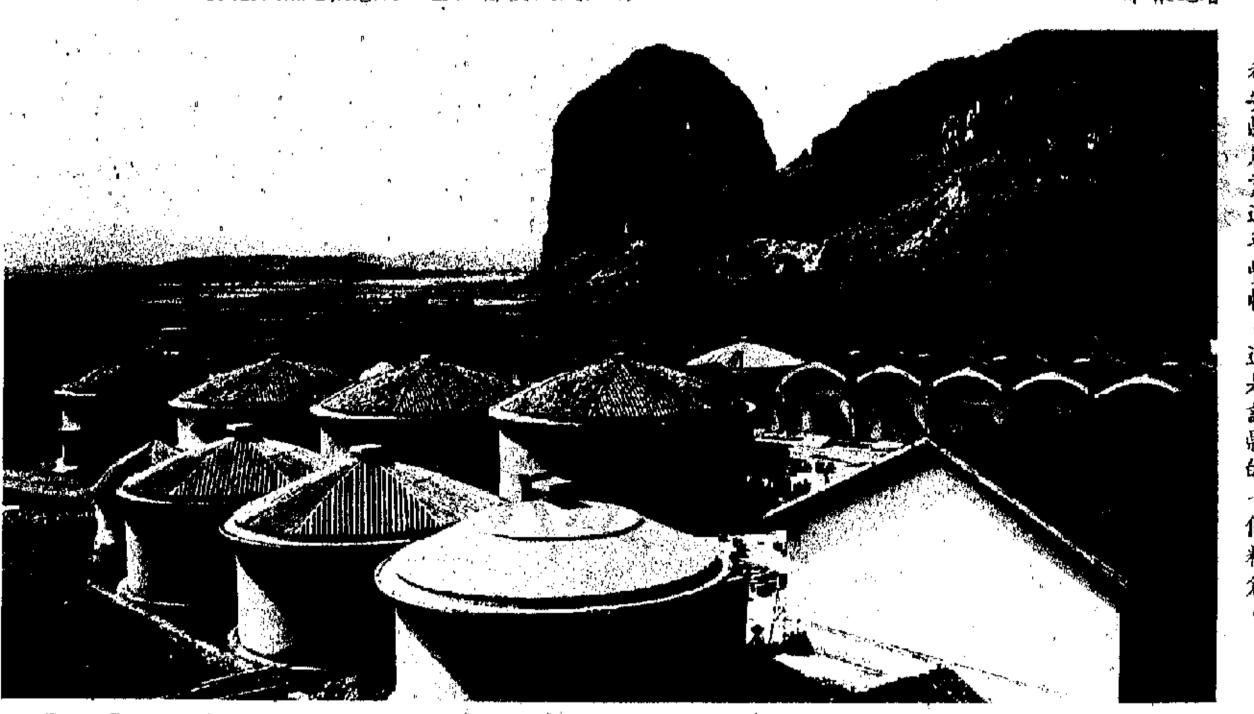
决心把這些頑山惡石重 安排,有信心徹底改變 她的落後面貌。新中國 成立後,都安人民不斷。 地為實現他們的目標而 - 努力奮戰。他們針對都

安人多、石頭多、耕地少的矛盾、首先擴大耕地而積、 。把石頭縫裏的上一點一滴地挖出來,然後把石頭炸掉, ·填在坑裏,再墊上一層碎石作為地基,最後鋪上一公尺。 - 厚的泥土,有些泥土不夠的地方,還得翻山越嶺,一担 一担地挑來,往往要炸掉上千方石頭,挑來上萬担泥上 ,花一千多個勞動日才能造成一畝地。瑤山就是用"百 - 方石頭一分地,千簍泥土一担糧"的艱巨方法,在無產 階級文化大革命以來的七年內,全縣新造水平梯地五萬 ·九千多畝,修建水平梯地土七萬三千九百多畝,為發展 糧食生產打下了基礎。

水源也是都安縣急需解决的問題。那裏雖然有着縱 横交錯的地下河,但自古以來却都是"地下水常流,地 面渴死牛"。為了利用這些豐富的地下水,都安人民在 自治區水文地質隊的幫助下,對地下水進行了至面的勘 測,其中地蘇公社南江大隊並根據地下水起落不定的特 · 類,在自然" 天窗" 篡安裝了水泥抽水船,用水漲船高 ,水降船落的方法進行抽水,把地下水送上高坡灌漑農 田、打破了潏水贵如油的舊面貌。六也公社豆也大隊也 因地製宜,建造和安裝了滑軌抽水站……。水利的發展 更有效地保證了糧食的生產。

今天,同樣是風景迷人的瑤山,在那些令人神往的 層峯聲翠之中,已起着令人更為之神往的變化。在瑤山 人民的努力下,都安山山水水都變了,產量也變了,由 一九六五年的二億零七百萬斤增至一九七四年的四億四 千七百萬斤,人民生活水平全面提高。都安人民並不以 此為滿足,現在他們正在向着另一個新的目標——攀登 糧食生產高峯而繼續努力。

本報記者



Toan Country has reaped good grain harvests for years running. Photo shows a granary of the country.



分行;九龍尖沙咀彌敦道32.34號 帝國酒店

電話:3667093

我國執行發展國民經濟以農業爲基礎的方針,把農 業發展放在首位,把工業發展放在農業發展的基礎上。 贏得了農業的大發展,使工業和整個國民經濟迅速地前

一九七四年與一九四九年相比,糧食產量增長了一 點四倍,主要經濟作物增長了幾倍到十幾倍;工業總產 值增長了十幾倍,輕、重工業主要產品的產量增長了幾 倍到幾百倍。今天,與資本主義世界生產下降,失業增 加的景况相反,中國社會主義經濟欣欣向榮。這說明, 建立在發展農業基礎上的中國社會主義經濟具有牢靠的 基礎。

早在一九三四年,毛主席就骨指出:"農業生產是 我們經濟建設工作的第一位。"新中國成立後,毛主席

和中國共產黨又多次强調了農業對整個 國民經濟發展的重要作用。一九五八年 毛主席把農業和工業發展的關係概括爲 "以農業爲基礎、工業爲主導",並且 規定還是中國發展國民經濟的總方針。 由於實行了這一方針,中國的農業很快 得到了恢復和發展,整個國民經濟也就 迅速發展起來。

農業是國民經濟發展的基礎,因為 農業的產品是人類衣食之源,生存之本 。目前,在我國人民的全部生活資料中 ,由農業提供的產品及其加工品約佔百 分之八十五。二十多年來,由於農業持 續不斷地發展,改變了舊中國長期糧食 不足的狀况而成爲自給有餘,使至國人 民對糧食消費的需要,有了基本保證。 這不但改善了人民生活,而且由於提供 的商品糧越來越多,這就有力地支持了 工業和國民經濟其他各部門的發展,保 證了中國經濟在獨立自主、自力更生的 道路上穩步地迅速前進。

農業的發展、為工業發展提供了原 料、勞動力和資金。目前,我國輕工業所使用的原料百 分之七十來自農業,重工業的某些原料也由農業來提供 。建國以來,在糧食不斷增產的基礎上,各種經濟作物 和林、牧、副、漁各業得到了全面發展,這就爲輕工業 和重工業提供了愈來愈多的原料。由於大力發展農業, 不斷地提高農業勞動生產率,從農業戰線上輸出了更多 的勞動力投入國民經濟各部門,保證了工業和國民經濟學。 其他各部門發展的需要。農業還為國家提供了大量的資本

農業是工業品的重要市場。農業的發展,使農村市 場對工業產品的容量越來越大。目前,我國輕工業的產 品約有三分之二銷售於農村。隨着農業現代化的逐步實

供的資金約佔一半左右。

金,目前中國每年的財政收入中,由農業直接或間接提

現,它對重工業品如農業機械、化肥、石油、汽車、電 力、煤炭、建材等的需要量,也越來越多。例如,最近 十年來,機械部門爲農村生產的拖拉機、手扶拖拉機、 排灌動力機械、收獲脫粒機械、農副產品加工機械等主 要農機產品,就增長了幾倍到幾十倍。這說明,農村市 場的不斷擴大,對王業的發展是個巨大的推動力量。

二十六年來,為了加快農產的發展,國家在制訂國 民經濟計劃的時候,一直把農業放在首位。在分配資金、 勞動力和生產資料的時候,首先滿足農業發展的需要。 國家每年都要撥出大批資金和生產資料用於農業生產。 工業部門特別是重工業部門把支援農業、促進農業機械 化作爲自己的重要任務。這樣,就不斷加强了農業在國 民經濟中的基礎作用,為工業發展提供了更多的糧食、

> 資金和勞動力,促進了整個國民經濟的 更快發展。現在,農業所提供的糧食和 經濟作物已初步能滿足全國近八億人口 - 的消費和工業發展的需要,為整個國民 經濟發展提供了可靠的物質保證。

農業是國民經濟發展的基礎,但它 的發展也離不開工業。要更快地發展農 業・就必須相應地發展工業。在工業生 - 牽中,首先安排輕工業生產,然後根據 支援農業和輕工業的要求來安排重工業 生産。

·作爲主要生產消費資料的輕工業, 對於農業和重工業的發展,有着重大的 影響。由於輕工業的原料大部分來自農 業,輕工業又具有投資少、回收快的特 發展和爲重工業的發展提供了更多的資 金。因此,我國把輕工業的發展放在國 民經濟發展的第二位。國家在基本建設 投資、原材料分配、勞動力安排以及技 術裝備等方面,都注重輕工業發展的需 要,使輕工業在農業發展的基礎上發展

起來。

或

民

經

濟

要實現農業、工業、國防和科學技術的現代化,必 須要有强大的重工業。但是,中國是用多發展一些農業 和輕工業的辦法來發展重工業的,它是建立在農業發展 水平和滿足人民生活需要的基礎上的。這樣,就便重工 業的發展有扎實的基礎,從面也加快了重工業的發展速

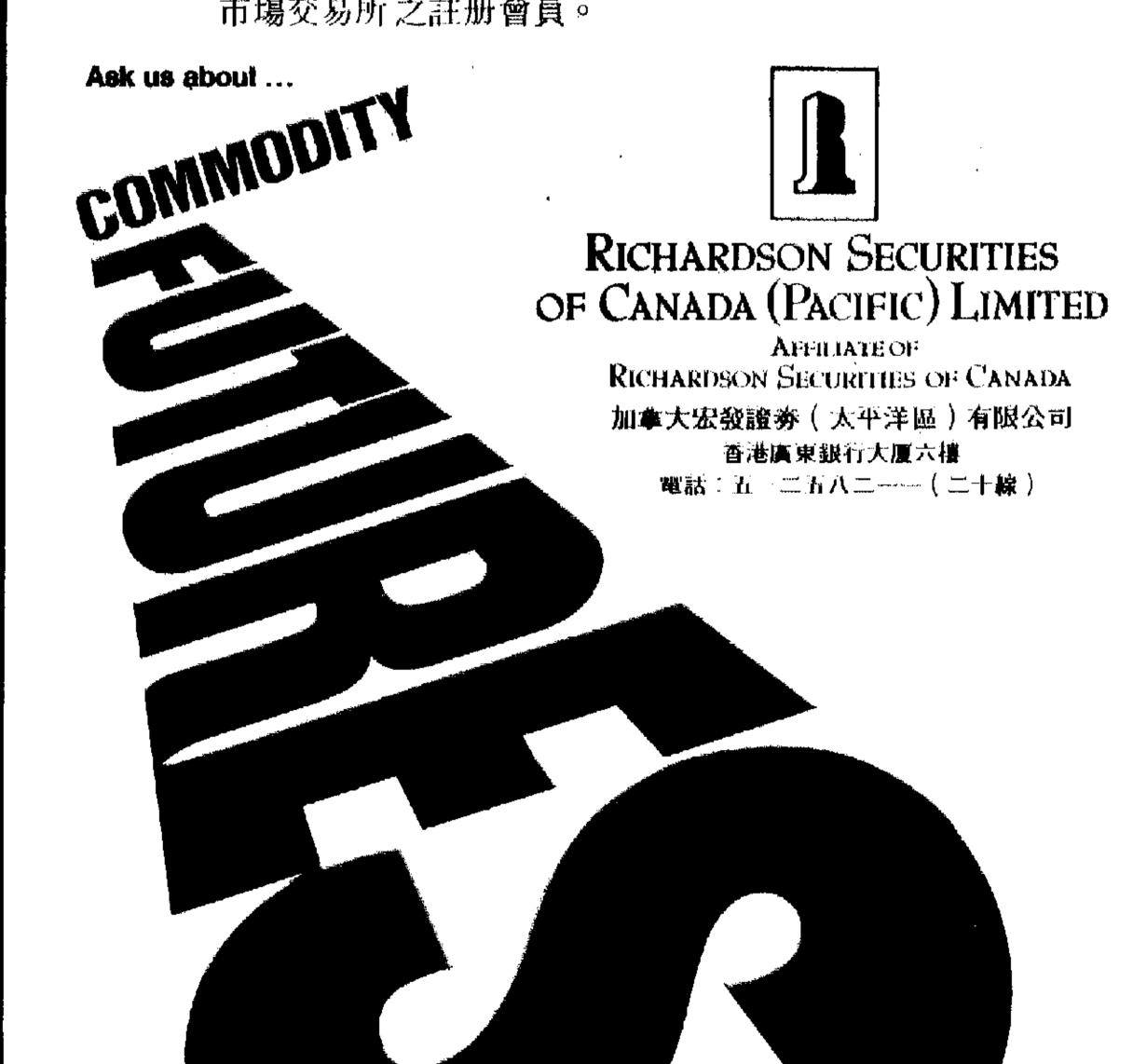
中華人民共和國成立以來由於把農業發展放在國民 經濟的首位,把工業和國民經濟其他各部門的發展速度 和規模建立在農業發展的基礎上,放在農業能提供多少 商品糧、工業原料、勞動力、資金和農村市場的容量的 基礎上,有計劃地安排農業,輕工業和重工業的發展比 ※例,從面贏得了農業和工業同時以較高速度地發展。

• 本公司常備有各類物品研究資料,以供生產商,批發 商與各用家作爲現貨與期貨"套戥"之用。又爲短線 投資者備有各主要物品,期貨市場之最新行情報導。 函索電詢,無任歡迎。

Our advisory services and facilities are available to producers, distributors and consumers of commodities in their "hedging" activities and to speculators in the many commodities for which Futures markets exist.

We are members of all major commodity exchanges in North America; the London Cocoa Terminal Market Association and the United Terminal Sugar Market Association (London)

• 本公司乃北美洲各主要物品交易所及倫敦可可與糖業 市場交易所之註册會員。



e students. 市衞生防疫 施,嚴陣以

es by the

里。制造。 (諸)真面

勿處理設

621 6

廣州市接待單位常用電話

實館		營業部:50532 50542	la .	沙河飯店	70956			沙河大街
一		營業部:87136	秀麗二路		汽		Ť	車
東 方 實 館 總機:69900 總服務台:32644	大 同 酒 家	營業部:88697(六樓)86983(剝	f廳)沿江路		<i>/</i> (•	
廣州 實館 總機:61556 總服務台:32000	北 秀 飯 店	30941 31154	解放北路	東方車隊	69900轉			
流 花 賓 館 總機: 68800 總服務台: 34304	東 江 飯 店	32493 33343	中山四路	廣州車隊	32277			
人民大厦 總機:61445 總服務台:23518	華 北飯 店	33837	中山五路	流花車隊	68800轉			
華 僑 大 厦 總機:61112	光 輝 餐 廳	23054 24616	長堤大馬路	人民車隊	61445轉			
	今勝昔飯店	23576 21590	長堤大馬路	人民南車隊	22824	88250		
旅店	偸 関 飯 店	88552 86838	荔灣東路	人 車 隊	34390			
港澳服務社 服務台:21185 人民		21322 22418	十三行		++	Lih	R D 3	₹A r
南 方 大 厦 總機:87722 人民	南路 蛇 餐 館	21811 24679	獎欄路		其	他	服	務
和 平 旅 店 總機: 22440 人民	南路 回民飯店	88414	中山六路	友誼洗衣店	23296			一德中路
新 華 旅 店 總機:86411 總服務台:86904 人民	南路 野味香	30997 30337	北京中路	越秀洗衣店	33721	•		北京中路
新亞旅店 總機:87322 總服務台:88250 人民	南路 菜根香	86835	中山六路	崑崙攝影店	25636			人民南路
廣 東 旅 店 總機: 21605 長堤		32599	北京北路	艷芳攝影店	31206			中山五路
北 京 旅 店 服務台: 21799 仁濟		88784	沙面	保養場	34116			
		86343 85707	朝陽路	北秀理髮店	32974	,		北京路
		70556	東山龜崗	東方理髮店	20673			長堤大馬路
飲 食		873 06 875 01		新風理髮店				中山五路
泮 溪 酒 家 營業:85655 迎賓:87031 泮島8810 8	•	35996	中山五路					
北 園 酒 家 營業部: 32471 登峯:		50844 51009	河南南華路				-	

廣 的 衞 **/**|= 和 防

針指引下, 廿多年來, 不斷發展。霍亂、天花等烈性傳染病。 早已絶迹・流行病受到控制・各級防治、保健機構先後建立・ 。構成一個强大的衞生防疫網、有效地保障了人民羣衆的健康。

廣州地處亞熱帶,氣候溫暖,雨量充足,"四季如春" 。然而,在舊中國,廣州好像"四季無春"。因為,這種氣 把全長一百五十多公里的逾千條石板明渠改為地下水道。客 溫宜於細菌和病毒繁殖。那時,霍亂、天花、傷寒、膽寒炎。街道、公社衞生院紛紛建立防疫保健組,開展了各項防疫工 等連年流行,死亡率達驚人程度,據記載,一九四等年,霍 亂患者死亡率高達百分之三十二次僅由低層衛生局掩埋的路 之四十三點五七;傷寒患者死亡率達百分之二十九點四……。

·解放後,廣州全市人民迅速開始全面整頓市容衞生,在 征塵僕僕的人民解放軍協助下,清街掃巷,蕩滌舊社會遺留 下來的汚泥濁水。

一九五二年,廣州正式成立了南圍生防疫機構,大規模 地開展對傳染病、常見病、多發病、職業病的普查、防治工

廣州市的衞生防疫事業,在毛主席的"**預防為主**"的方。作,在短短幾年內,徹底消滅了霍亂、天花等烈性傳染病, 控制了瘧疾、傷寒等傳染病的流行為一九六一年,世界大多 數地區 图 流行,香港、澳門和東南亞地區的疫情也嚴重。 組織尋衆進行 但廣州却無病例。

> 作。城市、鄉村越來越多淸潔戶、衞生之家以及衞生村、衞 生街的出現。

> 赤脚醫生、合作醫療、紅醫工等衞生革命的新生事物的 出現,更加推動了廣州城鄉衞生防疫工作的發展。現在,市 屬農村一萬五千多名衞生員、赤脚醫生遍及各生產隊,至市 各條街道、各個居民委員會也建立了相應的衛生防疫隊伍, 區屬各專業醫療單位還有醫務人員專門負責經常性的衛生防 **疫工作,構成了日臻完善的城鄉衞生防疫網,積極開展羣防** 羣治。衞生防疫人員,平時帶頭參加愛國衞生運動,宣傳衞

生防疫知識,根 據疾病流行規律 預防注射和服預 ,採取最格防治 措施・因此・有 效地控制了各種 傳染病和流行病 , 降低了發病率

。例如,去年流 行性感冒蔓延歐亞兩大洲

207, 667 sq. fr. of Modern Godown Space Now Available

Near the Kwai Chung Container Terminal

Medical check-up for babies by the Chung Shan Medical College students. 持續時間很長、當時、全市衛生防疫 人員得到疫情報告之後,立即可負起來,探取防治措施,嚴陣以 待,控制了疫情的流行。

Toan Country has reaped

你有沒有見過一些種用

在交易會農業學大寨館

人們對"風景甲天下"

能種上一、兩棵玉米?你欠

山區耕地之小和分散根本4

都安瑤族自治縣新舊面貌對

舊都安就有這麼落後的情况

百多公里的都安的案例,與

像,也很迷人,但在舊社會

成都安貧窮落後的一種客標

社會裏兩個不同的瑤山。

頭,有坭土的地方僅佔一成

中的二十九萬畝分成無數坝

面積那麽小,分散在田間石

棵玉米・再多便種不下去了

丈量,只好用播種量來計算

- 驗是:每播下六斤玉米種子

怕澇,耕作條件非常差,因

籮"的情况。再加上地上沪

、葬墳等都要交租,廣大學

迫下,生活之苦是難以想像

由於都安的由鼻四面暖

一場大雨滿弄澇,春時

瑤山的地理環境雖然比

在這部四十分鐘的彩色

過去的瑤山,石山林立



Harvard Business Review

The magazine of decision makers throughout the world

慶祝 一九七五年秋季 中國出口商品交易會

委定代表:譚明楊 哈佛商業評論

Boston, Massachusetts 02163 Telephone 617 495-6188 Telex 710 320-6737

香港,郵政總局信箱15331 電話: H-270297

日本東方輪船有限公司

TOHO LINE

SERVICE FOR: CHINA/HONGKONG/EUROPE HONGKONG/RED SEA HONGKONG/SHANGHAI

致

GENERAL AGENTS

TRANS-OCEAN SHIPPING LTD. **ROOM NO. 705-6,**

REALTY BUILDING; 7), DES VOEUX HOAD, CENTRAL, HONG KONG TEL: 5/2380918

With the Compliments of

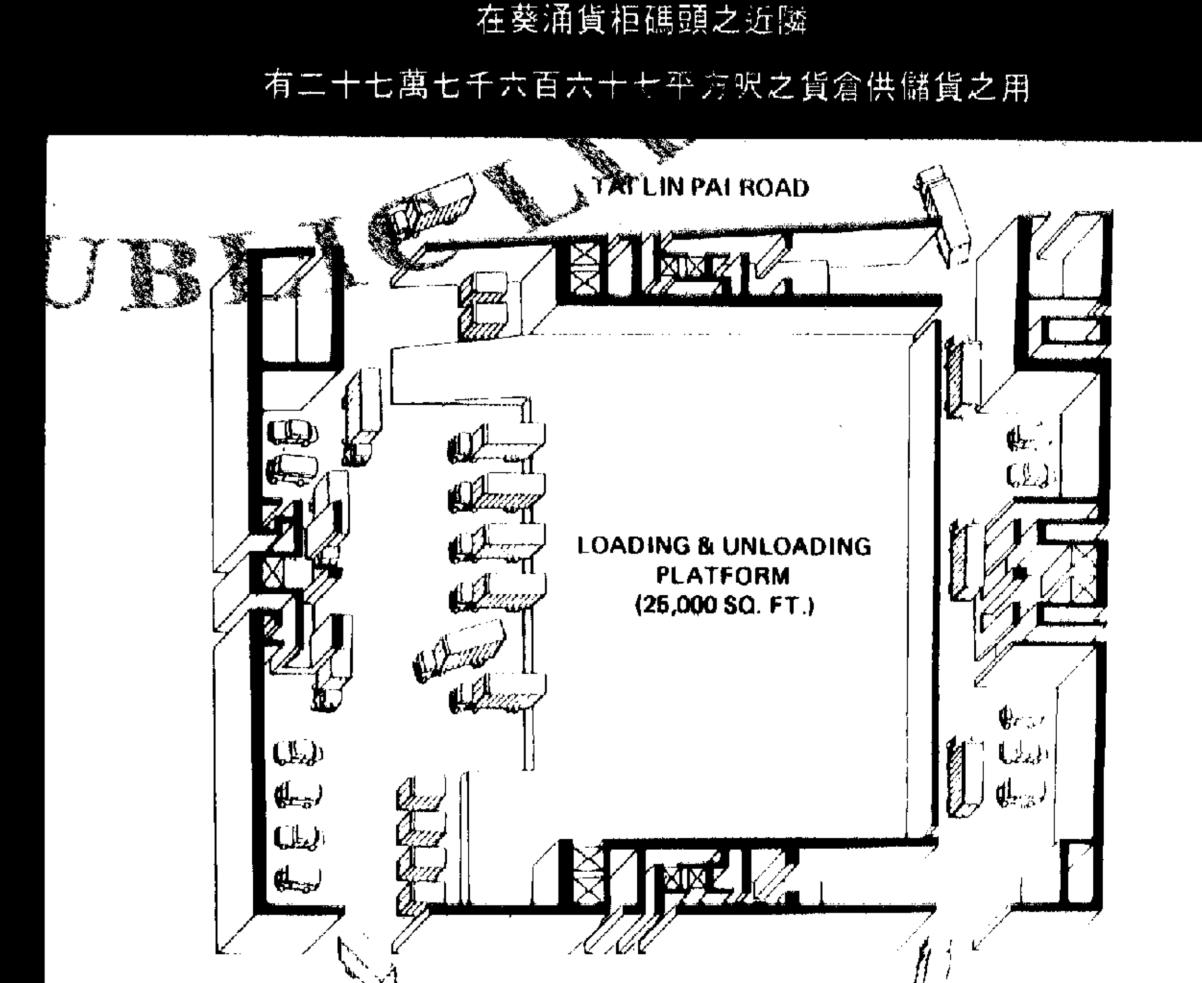


CONTAINER SHIPS & LINERS ACTIVE IN CARRYING GOODS ALL OVER THE WORLD

GENERAL AGENTS

TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

ROOM NO. 705 6. REALTY BUILDING, 71, DES VOEUX ROAD, CENTRAL HONG KONG TEU 5/238091/8



KWALCHEONG HOAD

OFFERS

SPACE

2) TOP CLASS CONTAINER CARGO HANDLING FACILITIES AND SERVICES

FOR SHIPPING AND FORWARDING AGENTS, MANUFACTURERS, EXPORTERS, IMPORTERS AND RE EXPORTERS

EASTERN SEA DEVELOPMENT CO. LTC WAREHOUSING, CONTAINER CARG HANDLING & FORWARDING HALLIN PALROAD, KWAI CHUNG TOWN LOT NO. 140 KWAI CHUNG, NEW TERMINATES

Tel. 12-246621-6

東海建業有限公司

IT OVER 200,000 SQ. FT. GODOWN STORAGE 供給各船公司及貨運公司代理。制造 : 商,出人口商及轉口商。

一) 上上多萬年 方呎之 實育儲 貨面

一流水準之負櫃及貨物處埋設

Weekly, fast Franc

中國國際贸易促進委員會

出國展覽部 組 織出國經濟貿易展 覽和參加國際博覽

北京太平橋大街4號

電報掛號:COMTRADE PEKING

中國國際貿易促進委員會是一個人民團體・成立於 一九五二年。它的任務是,在毛主席革命外交路機指引。 下,根據我國政府的對外政策和平等互利、互通有無的 原則,積極開展國際經濟貿易活動,增進我國司各國人 民和經濟貿易界的相互了解與友誼、促進我國同各國的 經濟貿易關係的發展。

辦公室 負責秘書、行政、財務等項工作。

中

國

出

商

밉

交

易

Pao

Road

D W

總話官

板出日今

利有港番

促進我國對外貿易機構同世界各國經濟貿易 界之間的聯系往來;接待外國經濟貿易界人士和團體來華訪 問和組織這方面的出國訪問:組織參加民間性國際經濟會議。

來華展覽部 接待和協助外國來華舉辦經濟貿易展覽。

技術交流部 組織國內外有關單位進行技術交流。

進行有關我國經濟建設成就和對外貿易方

中國各對外貿易公司聯合主辦

中國出口商品交易會

電報掛號: CECFA KWANGCHOW

每年在廣州舉辦兩次

春 季:4月15日----5月15日

秋 季:10月15日——11月15日

歡迎世界各地貿易界人士前來參 觀和洽談出口、進口業務

委托香港中國旅行社代辦

來會旅行服務業務由中國國際旅行

面的宣傳工作。

辦理共同海損和單獨海損的理算工作;代 理外國廠商在中國的商標註册申請工作; 處理對外貿易和 梅事有關事務等仲裁。

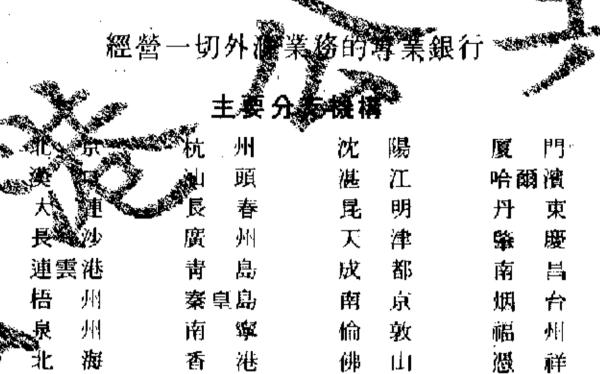
該會還設有對外貿易仲裁委員會和海事仲數委員會。 受理對外貿易和海事仲裁案件。

| 該會在上海、廣州、天津、南京、杭州、大連、沈陽、

哈爾濱、太原、武漢等地設有分會。

中國銀行

總管理處:北京西交民港17號 電報掛號:HOCHANGKUO PEKING



所有分支機構電報掛號均爲:CHUNGKUO後加注所在成 市名稱。

CHINA COUNCIL FOR THE PROMOTION OF INTERNATIONAL TRADE

4, Tai Ping Chiao Street, Peking Cable: COMTRADE PEKING

China Council for the Promotion of International Trade, is a people's organization, established in 1952.

Under the guidance of Chairman Mao's revolutionary line in foreign affairs, in accordance with China's foreign policy and the principles of equality, mutual benefit and the exchange of needed goods, the Council actively carries on international economic and trade activities, thus promoting economic and trade relations between China and other countries as well as increasing understanding and friendship between the Chinese people and the peoples of other countries.

Structure of the Council:

GENERAL OFFICE

In charge of administrative work

LIAISON DEPARTMENT

Promoting business contacts between Chinese and foreign trade organizations, organizing visits abroad and receiving visitors from foreign economic and trade circles, and arranging for participation in international non-governmental economic conferences.

DEPARTMENT FOR EXHIBITIONS ABROAD

Organizing economic and trade exhibitional abroad and participating in international fairs.

DEPARTMENT FOR FOREIGN EXHIBITIONS IN CHINA

Receiving and assisting the holding of foreign economic and trade exhibitions in China.

DEPARTMENT OF TECHNICAL EXCHANGE

Organizing technical exchanges between Chinese and

foreign organizations concerned. PUBLICITY DEPARTMENT

Undertaking political work on China's achievements in socialist economic construction and development in

foreign trade. DEPARTMENT OF LEGAL AFFAIRS

Dealing with legal affairs in a translation with foreign trade and marine transport, preparing distinents of general average and particular average, and acting on behalf of foreign enterprises in matters relating to application for trade mark registration in China.

There are established within the Council a FOREICE TRADE ARBITRATION COMMISSION and a MARI TIME ARBITRATION COMMISSION for settling foreign trade and maritime disputes.

There are SUB-COUNCILS in Shanghai, Kwangchow, Tientsin, Nanking, Hangchow, Talien, Shenyang, Harbin, Taiyuan, Wuhan.

CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR

Cable: CECFA KWANGCHOW

Jointly sponsored by the national foreign trade corporations of the People's Republic of China

Held twice a year at Kwangchow

Spring: April 15-May 15 Autumn: October 15-November 15

Businessmen all over the world are welcome to visit the Fair and discuss both import and export trade.

For travel and accommodation arrangements, please contact China Travel Service (Hongkong) Ltd., which acts for China International Travel Service.

BANK OF CHINA

17. Hsi chiao ming Hsiang, Peking Cable: HOCHUNGKUO PEKING

Specialised in all type of foreign exchange transactions

PRINCIPAL BRANCHES

Peking	Haikow	Shenyang
Amoy	(Hoihow)	Swatow
Chanchiang	Hangchow	Tallen
(Tsamkong)	Hankow	(Dairen)
Changchun	Harbin	Tantung
Changsha	Kunming	Tientsin
Chaoching	Kwangchow	Tsingtao
Chengtu	Lienyunkang	Wuchow
Chinhuangtao	Nanchang	Yentai
(Chinwang-	Nanking	London
tao)	Nanning	Hongkong
Chuanchow	Peihai	Singapore
Foochow	Pinghsiang	
Foshan	Shanghai	

Cable address for all branches: CHUNGKUO to be followed by the name of the city

中國紡織品進出口公司湖北省分公司 CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORPORATION HUPER BRANCH

主要經營節圍

棉

棉

• 棉

• 服

PRINCIPAL DISTRIBUTORS OF:

COTTON YARNS

COTTON MANUFACTURED GOODS

• COTTON PIECE GOODS

COTTON KNITWEARS

GARMENTS

地址:中國武漢市黃陂路32號 Address: No. 32, HUANGPIR ROAD, WUHAN, CHINA.



Cable Address: "TEXTILE" OR "7177"

Hong Kong Agency: CHINA RESOURCES CO.

Address, 2A, Des Voeux Road, C, Bank of China Building, Hong Kong. Cable: "CIRIMP" Hong Kong

澳門代理處: 南光貿易公司

Macao Agents: NAM KWONG TRADING CO.

地址:澳門南灣街65號A南通銀行人厦三樓 電報掛號"9496"澳門

Address: Nan Tung Bank Building, (2nd. Floor), Macao

Cable Address: "9496" Macao

中國出口商品交易會開幕誌慶



HE HOKKAIDO TAKUSHOKU BANK, LTD.

HEAD OFFICE INTERNATIONAL DEPARTMENT **NEW YORK AGENCY**

LONDON BRANCH HONG KONG LOS ANGELES AGENCY

SEATTLE

DUSSELDORF

6 Basinghall Street, London EC2P 2DR, England Tel: 01-(606) 6961

7, Nishi 3-chome, Odori, Chuo-ku, Sapporo 060 Tel: Sapporo (251) 3111 3-13, Nihombashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo 103 Tel: Tokyo (272Î 6611 One World Trade Centre Suite 3841, New York, N.Y. 10048, U.S.A. Tel: 212-(466) 6060

Fim. 1509 Melbourne Plaze, 33, Queen's Road, Central, Hong Kong Tel: 5-252391 One Wilshire Building, Suite 2910, 624 South Grand Avenue, Los Angeles California 90017, U.S.A. Tel: 213-(629) 2281 31st Floor The Bank Of California Center, 900 Fourth Avenue,

Seattle Washington 98164 U.S.A. Tel: 206-(624)-0920 4 Dusseldorf Immermannstrasse, 33 F.R. Germany Tel: (0211) 353071 TAKUGIN INTERNATIONAL (ASIA) LIMITED (A WHOLLY-OWNED SUBSIDIARY):

11th Floor, Melbourne Plaza, 33, Queen's Road, Central, Hong Kong Tel: 5-263255

慶祝

一九七五年秋季

中國出口商口交易會

With the Compliments of

中國酒店業用品供應公司 香港,灣仔謝裝道54號 金鐘大廈806室

H270297

電話:H270068

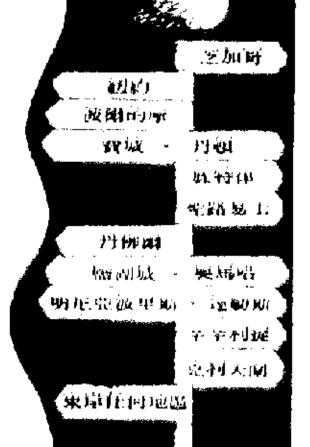
CHINA HOTEL SUPPLIES CO. Room 808 KAM CHUNG BLDG. 54, JAFFE ROAD. HONG KONG.

Talaphona: H270297

11270068

 Welcome enquiries for any hotel goods. to be made in China

西雅圖港 一最接近東方



與美國西梅岸的 其它港口比較。 在相同運費的 **蘇科下,四雅圖港** 有兩個突出的優點: 距離最短。 轉運最快!

灭医西雅圖港務局 引他貿易辦事處: 火锅擦干托

PWHI OF SEATTLE

省港於仁大厦 \$52 室 重結:(五)二五九〇七七